



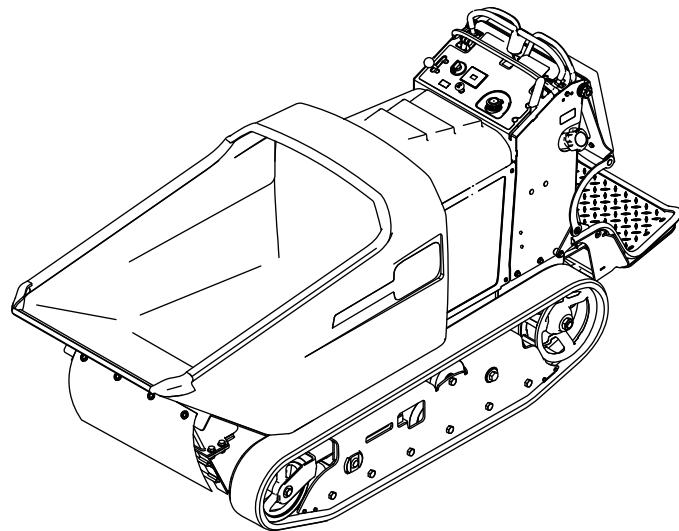
Count on it.

Manuel de l'utilisateur

Buggy pour terrain boueux sur chenilles MB TX 2500

N° de modèle 68138—N° de série 40000000 et suivants

N° de modèle 68138G—N° de série 40000000 et suivants



⚠ ATTENTION

CALIFORNIE

Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme susceptibles de provoquer des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.

Un pare-étincelles est proposé en option car certaines régions et certains pays en exigent l'usage sur le moteur de cette machine. Si vous avez besoin d'un pare-étincelles, contactez votre dépositaire-réparateur Toro agréé.

Les pare-étincelles Toro d'origine sont homologués par le Service des forêts du Ministère de l'Agriculture des États-Unis (USDAFS).

Vous commettez une infraction à la section 4442 ou 4443 du Code des ressources publiques de Californie si vous utilisez cette machine dans une zone boisée, broussailleuse ou recouverte d'herbe, à moins de l'équiper d'un pare-étincelles en bon état, tel que défini dans la Section 4442, ou sans que le moteur soit construit, équipé et entretenu correctement pour prévenir les incendies.

Ce système d'allumage par étincelle est conforme à la norme canadienne ICES-002

Le manuel du propriétaire du moteur ci-joint est fourni à titre informatif concernant la réglementation de l'Agence américaine pour la protection de l'environnement (EPA) et de la réglementation antipollution de l'état de Californie relative aux systèmes antipollution, à leur entretien et à leur garantie. Vous pouvez vous en procurer un nouvel exemplaire en vous adressant au constructeur du moteur.

Introduction

Cette machine est destinée aux utilisateurs professionnels employés à des applications commerciales. Cette machine stable, fiable et rentable permet de transporter et déplacer des matériaux pour n'importe quel chantier. Elle est

principalement conçue pour le transport du béton, du mortier, du gravier, des saletés ou des débris sur les chantiers.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur www.Toro.com pour tout document de formation à la sécurité et à l'utilisation des produits, pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des dépositaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un dépositaire-réparateur ou le service client Toro agréé. La [Figure 1](#) indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

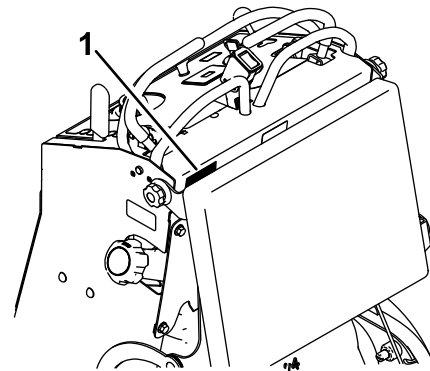


Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____
N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité ([Figure 2](#)), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour souligner une information d'ordre général méritant une attention particulière.

Table des matières

Sécurité	4
Consignes de sécurité	4
Autocollants de sécurité et d'instruction	6
Vue d'ensemble du produit	9
Commandes	9
Caractéristiques techniques	10
Utilisation	10
Sécurité avant tout.....	10
Ajout de carburant	10
Entretiens quotidiens	12
Utilisation du frein de stationnement	12
Utilisation de l'accélérateur	13
Utilisation du starter	13
Démarrage du moteur.....	13
Arrêt du moteur.....	14
Utilisation de la trémie.....	14
Nettoyage des débris sur la machine	14
Abaissement de la trémie sans le système hydraulique	15
Transport de la machine	15
Levage de la machine.....	16
Entretien	17
Programme d'entretien recommandé	17
Procédures avant l'entretien	18
Dégagement du coussin pour permettre l'accès par l'arrière	18
Utilisation du dispositif de blocage de vérin	18
Lubrification	19
Graissage de la machine	19
Entretien du moteur	19
Entretien du filtre à air	19
Contrôle du niveau d'huile moteur	20
Vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre à huile	21
Entretien des bougies	22
Nettoyage du carter de ventilateur	23
Entretien du système d'alimentation	23
Remplacement du filtre à carburant	23
Vidange du réservoir de carburant	24
Dépose du réservoir de carburant.....	25
Entretien du système électrique	25
Entretien de la batterie.....	25
Entretien des fusibles	27
Entretien du système d'entraînement	27
Entretien des chenilles.....	27
Entretien de la courroie d'entraînement.....	29
Entretien des commandes	30

Réglage des leviers de commande de déplacement	30
Entretien des freins	31
Entretien du système hydraulique	32
Entretien du système d'entraînement hydraulique	32
Entretien du système de levage hydraulique	34
Contrôle des conduites hydrauliques	36
Nettoyage	37
Nettoyage des débris sur la machine	37
Remisage	37

Sécurité

Cette machine peut occasionner des accidents si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité **▲** et la mention *Prudence, Attention* ou *Danger*. Ne pas respecter ces instructions, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

Consignes de sécurité

▲ ATTENTION

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore mortel.

Ne faites pas tourner le moteur à l'intérieur d'un local fermé.

Apprendre à se servir de la machine

- Lisez le *Manuel de l'utilisateur* et toute autre documentation de formation. Il appartient au propriétaire de la machine d'expliquer le contenu du manuel aux personnes (utilisateurs, mécaniciens, etc.) qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue dans laquelle il est rédigé.
- Familiarisez-vous avec le maniement correct du matériel, les commandes et les symboles de sécurité.
- Les utilisateurs et mécaniciens doivent tous posséder les compétences nécessaires. Le propriétaire de la machine doit assurer la formation des utilisateurs.
- Ne confiez jamais l'utilisation ou l'entretien de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées. Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type de machine.
- Le propriétaire/l'utilisateur est responsable des dommages matériels ou corporels et peut les prévenir.

Avant d'utiliser la machine

- Portez des vêtements appropriés, y compris un casque, une protection oculaire, un pantalon, des chaussures solides à semelle antidérapante et des protecteurs d'oreilles. Si vous avez les cheveux longs, attachez-les. Ne portez pas de bijoux.
- Examinez l'endroit où la machine sera utilisée et débarrassez-le de tout objet avant l'utilisation.
-

- Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez des carburants, en raison de leur inflammabilité et du risque d'explosion des vapeurs qu'ils dégagent.
 - Utilisez exclusivement des bidons homologués.
 - N'enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez jamais de carburant quand le moteur est en marche. Laissez refroidir le moteur avant de faire le plein de carburant. Ne fumez pas.
 - Ne faites jamais le plein et ne vidangez jamais le réservoir de carburant à l'intérieur.
 - Ne remisez jamais la machine ou les bidons de carburant dans un local où se trouve une flamme nue, telle la veilleuse d'un chauffe-eau ou d'une chaudière.
 - Ne remplissez jamais les bidons de carburant à l'intérieur d'un véhicule, dans le coffre, à l'arrière d'une fourgonnette ou ailleurs que sur le sol.
 - Le bec verseur du bidon doit rester en contact avec le bord du réservoir pendant le remplissage.

- Vérifiez toujours que les commandes de présence de l'utilisateur, les contacteurs de sécurité et les capots de protection sont en place et fonctionnent correctement. N'utilisez pas la machine en cas de mauvais fonctionnement.

Utilisation

- Ne faites jamais tourner le moteur dans un local fermé.
- N'utilisez la machine que sous un bon éclairage et méfiez-vous des trous et autres dangers cachés.
- Ne démarrez le moteur que depuis la position d'utilisation.
- N'utilisez jamais la machine si les capots de protection ne sont pas en place. Vérifiez la fixation, le réglage et le fonctionnement de tous les verrouillages de sécurité.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur et ne faites pas tourner le moteur à un régime excessif.
- Arrêtez la machine sur une surface plane et horizontale, abaissez la trémie et coupez le moteur avant de quitter la position d'utilisation, pour quelque raison que ce soit.
- Ne transportez jamais de passagers et ne laissez approcher personne de la surface de travail (spectateurs, animaux, etc.).
- Ralentissez et soyez prudent quand vous changez de direction, ainsi que pour traverser des routes et des trottoirs.

- N'utilisez pas la machine si vous êtes malade ou fatigué, ni sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Procédez avec prudence pour charger la machine sur une remorque ou un camion, ainsi que pour la décharger.
- Soyez prudent à l'approche de tournants sans visibilité, de buissons, d'arbres ou d'autres objets susceptibles de masquer la vue.
- Vérifiez que personne ne se trouve dans la zone de travail avant d'utiliser la machine. Arrêtez la machine si quelqu'un entre dans la zone de travail.
- Ne laissez jamais la machine en marche sans surveillance.
- Ne dépassez pas la capacité nominale de la machine au risque de la déstabiliser et d'en perdre le contrôle.
- Ne manœuvrez jamais les commandes sèchement; actionnez-les d'un mouvement régulier.
- Méfiez-vous de la circulation près des routes et quand vous traversez.
- Ne touchez aucune des pièces de la machine juste après l'arrêt, car elles peuvent être très chaudes. Laissez-les refroidir avant d'entreprendre des réparations, des réglages ou des entretiens.
- Vérifiez la hauteur libre avant de passer sous un obstacle (par ex. branches, portes, câbles électriques, etc.) et évitez de le toucher.
-
- Repérez les points de pincement indiqués sur la machine et n'approchez pas les mains ni les pieds de ces points.
- La foudre peut causer des blessures graves ou mortelles. Si vous voyez des éclairs ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.
- Ne surchargez pas la trémie et maintenez toujours la charge horizontale pendant le fonctionnement de la machine.

Utilisation sur pente

- Les pentes augmentent significativement les risques de perte de contrôle et de basculement de la machine pouvant entraîner des accidents graves, voire mortels.
-
-
- Laissez la trémie abaissée sur les pentes.
-
- **Travaillez toujours dans le sens de la pente (en montant ou en descendant), en maintenant le côté le plus lourd de la machine en amont.**

-
-
- Déplacez-vous à vitesse réduite et progressivement sur les pentes. Ne changez pas soudainement de vitesse ou de direction.
-
- L'herbe haute peut masquer les accidents du terrain.
-

Entretien et remisage

- Laissez refroidir le moteur avant de remiser la machine dans un local à l'écart de toute flamme.
- Serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de régler, de nettoyer ou de réparer la machine.
- Pour éviter les risques d'incendie, éliminez les débris qui se trouvent sur les entraînements, les silencieux et le moteur. Nettoyez les coulées éventuelles d'huile ou de carburant.
- Ne stockez pas le carburant près d'une flamme et ne le vidangez pas à l'intérieur d'un local.
- Garez la machine sur un sol plat et horizontal. Ne confiez jamais l'entretien de la machine à des personnes non qualifiées.
- Utilisez des chandelles pour soutenir les composants au besoin.
- Libérez la pression emmagasinée dans les composants avec précaution.
- Débranchez la batterie, la borne négative avant la borne positive, avant d'effectuer des réparations. Rebranchez toujours la borne positive avant la borne négative.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des pièces mobiles. Dans la mesure du possible, évitez d'effectuer des réglages sur la machine quand le moteur est en marche.
- Chargez les batteries dans un lieu dégagé et bien aéré, à l'écart des flammes ou sources d'étincelles. Débranchez le chargeur du secteur avant de le brancher à la batterie ou de l'en débrancher. Portez des vêtements de protection et utilisez des outils isolés.
- Maintenez toutes les pièces en bon état de marche et toutes les fixations bien serrées. Remplacez tous les autocollants usés ou endommagés.
- Utilisez le dispositif de blocage de vérin pour bloquer la trémie en position levée.
- Gardez les écrous et boulons bien serrés. Maintenez le matériel en bon état de marche.
- N'enlevez et ne modifiez jamais les dispositifs de sécurité.

- Pour préserver les normes d'origine, n'utilisez que des pièces de rechange Toro d'origine.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez des carburants, en raison de leur inflammabilité et du risque d'explosion des vapeurs qu'ils dégagent.
 - Utilisez exclusivement des bidons homologués.
 - N'enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez jamais de carburant quand le moteur est en marche. Laissez refroidir le moteur avant de faire le plein de carburant. Ne fumez pas.
 - Ne faites jamais le plein de carburant à l'intérieur d'un local.
 - Ne remisez jamais la machine ou les bidons de carburant dans un local où se trouve une flamme nue, telle la veilleuse d'un chauffe-eau ou d'une chaudière.
 - Ne remplissez jamais les bidons de carburant à l'intérieur d'un véhicule, dans le coffre, à l'arrière d'une fourgonnette ou ailleurs que sur le sol.
- Le bec verseur du bidon doit rester en contact avec le bord du réservoir pendant le remplissage.
- L'acide de la batterie est toxique et peut causer des brûlures. Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements. Protégez-vous le visage, les yeux et les vêtements quand vous manipulez la batterie.
- Les gaz de la batterie sont explosifs. Gardez la batterie éloignée des cigarettes, des flammes ou des sources d'étincelles.
- N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression. Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains. Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures qui nécessiteront l'intervention d'un chirurgien spécialisé dans les heures qui suivent pour éviter tout risque de gangrène.

Autocollants de sécurité et d'instruction



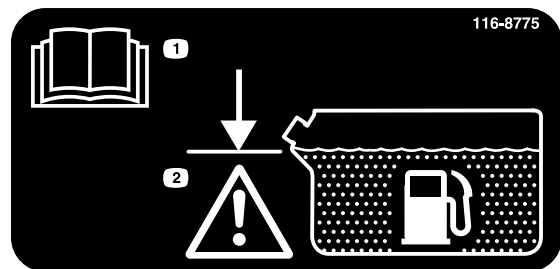
Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



115-4212

decal115-4212

1. Niveau de liquide hydraulique
2. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
3. Attention – ne touchez pas la surface chaude.



116-8775

decal116-8775

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Remplissez jusqu'à la base du goulot de remplissage; Attention – ne remplissez pas le réservoir excessivement.



115-4858

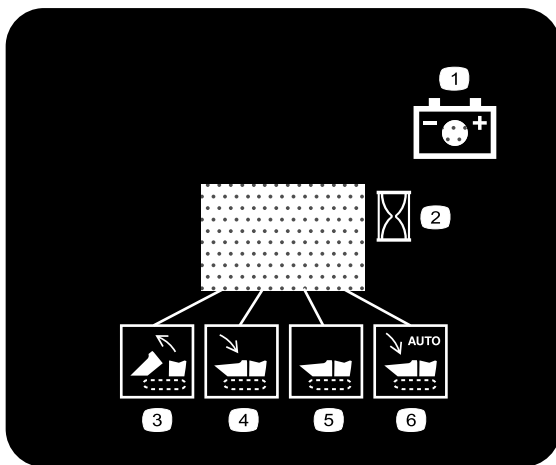
decal115-4858

1. Risque d'écrasement des mains ou des pieds – installez le dispositif de blocage de vérin.



117-2718

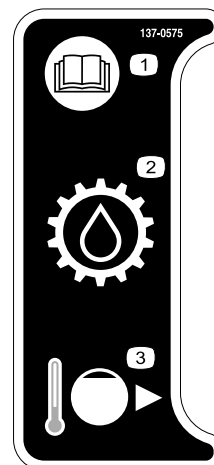
decal117-2718



decal132-8961

132-8961

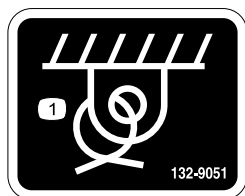
- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. État de charge de la batterie | 4. Abaissement de la trémie |
| 2. Compteur horaire | 5. Trémie abaissée |
| 3. Levée de la trémie | 6. Abaissement automatique de la trémie |



decal137-0575

137-0575

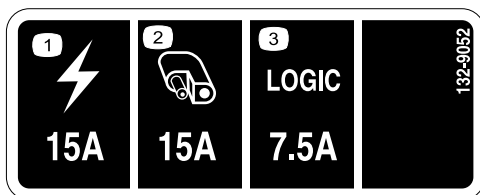
- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Lisez le <i>Manuel de l'utilisateur</i> . | 3. Trait de remplissage à froid |
| 2. Liquide de transmission | |



decal132-9051

132-9051

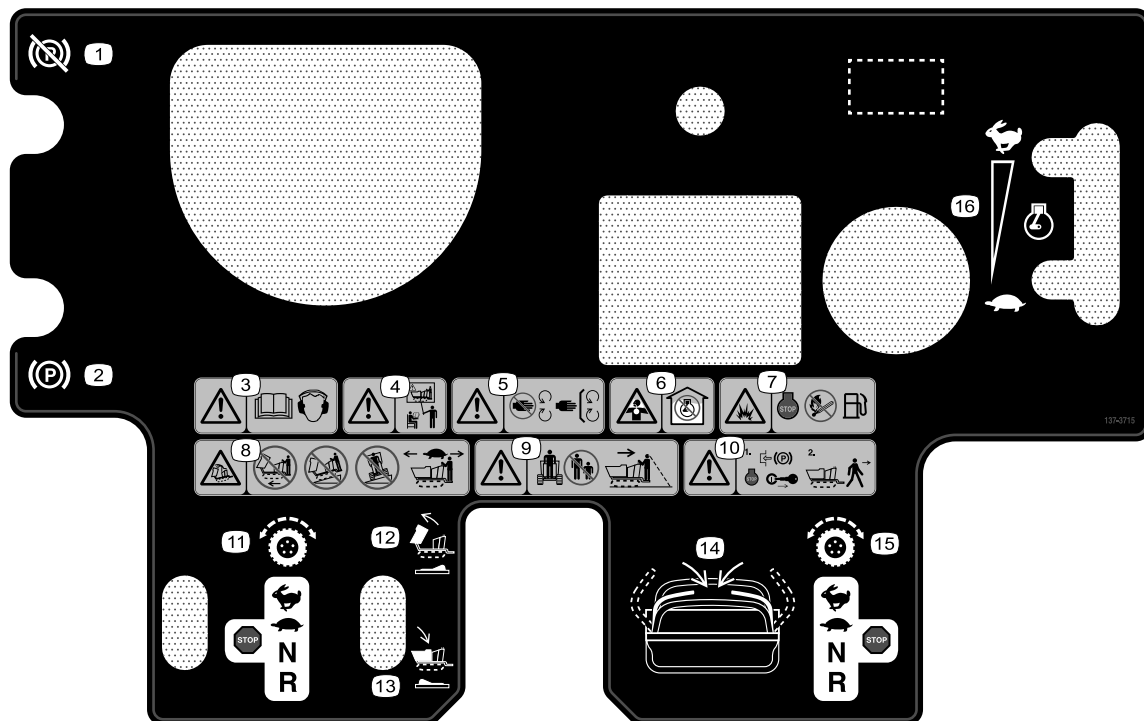
1. Point d'attache



decal132-9052

132-9052

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1. Principal (15 A) | 3. Logique (7,5 A) |
| 2. Auxiliaire (15 A) | |



decal137-3715

137-3715

- | | | |
|---|---|--|
| <p>1. Desserrage du frein de stationnement</p> <p>2. Frein de stationnement</p> <p>3. Attention – lisez le <i>Manuel de l'utilisateur</i>; le port de protecteurs d'oreilles est obligatoire.</p> <p>4. Attention – tous les utilisateurs doivent être formés à l'utilisation de la machine.</p> <p>5. Attention – ne vous approchez pas des pièces mobiles; laissez toutes les protections et tous les capots en place.</p> <p>6. Risque d'asphyxie par inhalation d'émanations nocives ou de gaz toxiques – ne faites pas tourner le moteur dans un lieu fermé.</p> | <p>7. Risque d'explosion – coupez le moteur avant de faire le plein de carburant; tenez-vous à l'écart des flammes nues ou des étincelles, et ne fumez pas lorsque vous faites le plein de carburant.</p> <p>8. Risque de renversement de la machine – ne roulez pas en marche avant quand la trémie est levée; ne descendez pas de pentes avec la trémie levée; ne traversez pas de pentes avec la trémie levée; conduisez lentement avec la trémie abaissée.</p> <p>9.</p> <p>10.</p> <p>11. Commandes de déplacement gauches</p> <p>12. Levée de la trémie</p> | <p>13. Abaissement de la trémie avant de faire le plein de carburant; tenez-vous à l'écart des flammes nues ou des étincelles, et ne fumez pas lorsque vous faites le plein de carburant.</p> <p>14. Ramenez les poignées vers l'intérieur pour actionner</p> <p>15. Commandes de déplacement droites</p> <p>16. Commande de régime moteur</p> |
|---|---|--|

Vue d'ensemble du produit

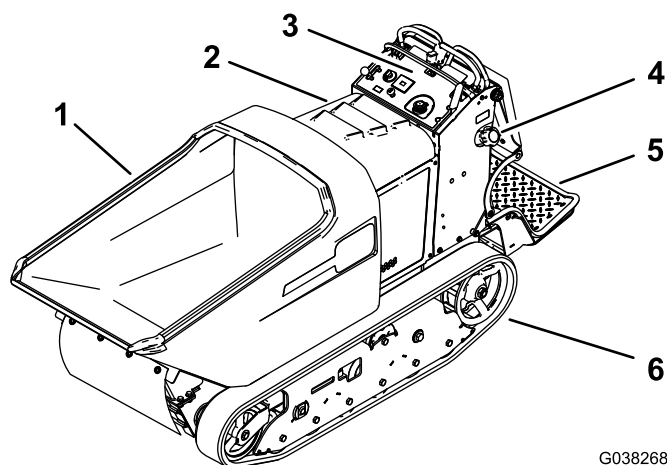


Figure 3

- | | |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1. Trémie | 4. Bouchon du réservoir de carburant |
| 2. Capot | 5. Plate-forme de conduite |
| 3. Panneau de commande | 6. Chenille |

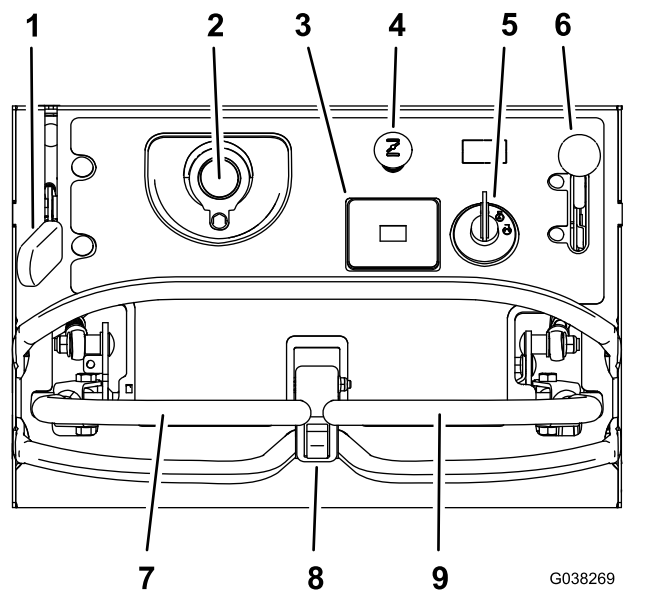


Figure 4

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Levier de frein de stationnement | 6. Commande d'accélérateur |
| 2. Bouchon du réservoir hydraulique | 7. Levier de commande de déplacement gauche |
| 3. Compteur horaire | 8. Commande de vidage |
| 4. Commande de starter | 9. Levier de commande de déplacement droit |
| 5. Commutateur à clé | |

Commandes

Avant de démarrer le moteur et d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec toutes les commandes (Figure 4).

Levier de frein de stationnement

Tirez le levier en arrière pour serrer le frein de stationnement (Figure 4).

Compteur horaire

Le compteur horaire totalise les heures de fonctionnement du moteur. Il fonctionne quand le moteur tourne. Programmez les entretiens réguliers en fonction du nombre d'heures indiqué ().

Commande de starter

Utilisez le starter pour démarrer quand le moteur est froid. Tirez sur le bouton de starter pour l'engager. Appuyez sur le bouton de starter pour le désengager (Figure 4).

Commutateur à clé

Utilisez le commutateur d'allumage pour démarrer le moteur (). Le commutateur a 3 positions : ARRÊT, CONTACT et DÉMARRAGE.

Commande d'accélérateur

Vous pouvez régler la commande d'accélérateur entre les positions HAUT RÉGIME et BAS RÉGIME ().

Leviers de commande de déplacement

Utilisez les leviers de commande de déplacement pour conduire la machine en marche avant, en marche arrière, pour tourner à droite et à gauche ().

Commande de vidage

Utilisez la commande de vidage pour vider et abaisser la trémie. La trémie s'abaisse automatiquement si vous maintenez la commande enfoncée pendant 0,2 à 1,3 seconde.

Caractéristiques techniques

Remarque: Les spécifications et la conception de la machine peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Largeur	90,2 cm (35,5 po)
Longueur	268,0 cm (105,5 po)
Hauteur	121,2 cm (47,7 po)
Poids	734 kg (1 619 lb)
Capacité de la trémie	0,45 m ³ (16 pi ³)
Charge maximale	1134 kg (2500 lb)
Hauteur de décharge	38,1 cm (15 po)

Utilisation

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Important: Avant l'utilisation, contrôlez les niveaux de carburant et d'huile, et enlevez les débris éventuellement accumulés sur la machine. Vérifiez également que rien ni personne ne se trouve sur la zone de travail.

Sécurité avant tout

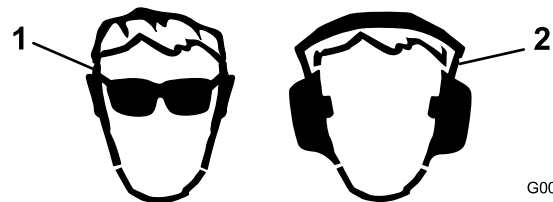
Lisez attentivement toutes les instructions de sécurité et la signification des symboles au chapitre Sécurité. Tenez-en compte pour éviter de vous blesser ou de blesser des personnes à proximité.

⚠ PRUDENCE

Cette machine produit des niveaux sonores susceptibles d'entraîner des déficiences auditives en cas d'exposition prolongée.

Portez des protecteurs d'oreilles quand vous utilisez la machine.

Utilisez des équipements de protection pour les yeux, les oreilles, les mains, les pieds et la tête.



G009027

g009027

Figure 5

1. Portez une protection oculaire.
2. Portez des protecteurs d'oreilles.

Ajout de carburant

- Pour assurer le fonctionnement optimal de la machine, utilisez uniquement de l'essence sans plomb propre et fraîche (stockée depuis moins d'un mois) ayant un indice d'octane de 87 ou plus (méthode de calcul $[R+M]/2$).
- **ÉTHANOL** : de l'essence contenant jusqu'à 10 % d'éthanol (essence-alcool) ou 15 % de MTBE (éther méthyltertiobutylique) par volume peut être utilisée à la rigueur. L'éthanol et le MTBE sont deux produits différents. L'utilisation d'essence contenant 15 % d'éthanol (E15) par volume n'est pas agréée. N'utilisez jamais d'essence contenant plus de 10 % d'éthanol par volume, comme E15 (qui contient 15 % d'éthanol), E20 (qui contient

20 % d'éthanol) ou E85 (qui contient jusqu'à 85 % d'éthanol). L'utilisation d'essence non agréée peut entraîner des problèmes de performances et/ou des dommages au moteur qui peuvent ne pas être couverts par la garantie.

- N'utilisez **pas** d'essence contenant du méthanol.
- Ne stockez **pas** le carburant dans le réservoir ou dans des bidons de carburant pendant l'hiver, à moins d'utiliser un stabilisateur de carburant.
- N'ajoutez **pas** d'huile à l'essence.

⚠ DANGER

Dans certaines circonstances, le carburant est extrêmement inflammable et hautement explosif. Un incendie ou une explosion causé(e) par du carburant peut vous brûler, ainsi que les personnes se tenant à proximité, et causer des dommages matériels.

- Faites le plein du réservoir de carburant à l'extérieur, dans un endroit bien dégagé, lorsque le moteur est froid. Essuyez tout carburant répandu.
- Ne faites jamais le plein du réservoir de carburant à l'intérieur d'une remorque fermée.
- Ne remplissez pas complètement le réservoir de carburant. Versez la quantité de carburant nécessaire pour que le niveau se situe entre 6 et 13 mm (0,25 et 0,50 po) en dessous de la base du goulot de remplissage. L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre au carburant de se dilater.
- Ne fumez jamais en manipulant du carburant et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs de carburant.
- Conservez le carburant dans un récipient homologué et hors de la portée des enfants. N'achetez et ne stockez jamais plus que la quantité de carburant consommée en un mois.
- N'utilisez pas la machine si elle n'est pas équipée du système d'échappement complet et en bon état de marche.

⚠ DANGER

Dans certaines circonstances, de l'électricité statique peut se former lors du remplissage, produire une étincelle et enflammer les vapeurs de carburant. Un incendie ou une explosion causé(e) par du carburant peut vous brûler, ainsi que les personnes se tenant à proximité, et causer des dommages matériels.

- Posez toujours les bidons de carburant sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.
- Ne remplissez pas de bidons de carburant à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'une remorque, car la moquette intérieure ou le revêtement en matière plastique de la caisse risque d'isoler le bidon et de freiner l'élimination de l'électricité statique éventuellement produite.
- Dans la mesure du possible, descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant.
- Si cela n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
- En cas de remplissage à la pompe, maintenez le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon jusqu'à la fin du remplissage.

⚠ ATTENTION

Le carburant est toxique, voire mortel en cas d'ingestion.

L'exposition prolongée aux vapeurs de carburant peut causer des blessures et des maladies graves.

- Évitez de respirer les vapeurs de carburant de façon prolongée.
- N'approchez pas le visage du pistolet ni de l'ouverture du réservoir de carburant ou de conditionneur.
- N'approchez pas le carburant des yeux et de la peau.

Utilisation d'un stabilisateur/conditionneur

Utilisez un additif stabilisateur/conditionneur dans la machine pour :

- Que le carburant reste frais pendant une période maximale de 90 jours. Au-delà de cette durée, vidangez le réservoir de carburant.
- Nettoyer le moteur lorsqu'il tourne.
- Éviter la formation d'un dépôt gommeux dans le circuit d'alimentation qui pourrait entraîner des problèmes de démarrage.

Important: N'utilisez pas d'additifs contenant du méthanol ou de l'éthanol.

Ajoutez au carburant la quantité correcte de stabilisateur/conditionneur.

Remarque: L'efficacité des stabilisateurs/conditionneurs est optimale lorsqu'ils sont mélangés à du carburant neuf. Pour réduire les risques de formation de dépôts visqueux dans le circuit d'alimentation, utilisez toujours un stabilisateur dans l'essence.

Remplissage du réservoir de carburant

Capacité du réservoir de carburant : 40,1 L (10,6 gallons)

1. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir de carburant.
2. Enlevez le bouchon.
3. Remplissez le réservoir de carburant jusqu'à ce que le niveau atteigne la base du goulot de remplissage.

Remarque: Ne remplissez pas complètement le réservoir de carburant. L'espace vide dans le réservoir permet au carburant de se dilater.

4. Remettez le bouchon en place.

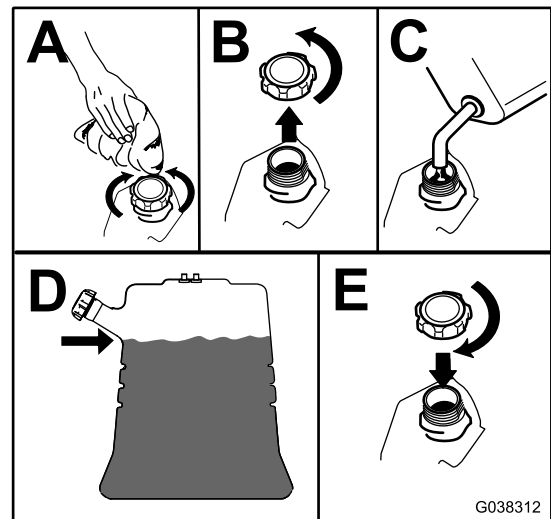


Figure 6

g038312

Entretiens quotidiens

Chaque jour, avant de démarrer le moteur, effectuez les procédures suivantes :

- Contrôlez le niveau d'huile moteur; voir [Contrôle du niveau d'huile moteur \(page 20\)](#).
- Contrôlez le niveau de liquide hydraulique du système d'entraînement; voir [Contrôle du niveau de liquide hydraulique du système d'entraînement \(page 32\)](#).
- Contrôlez le niveau de liquide hydraulique du système de levage; voir [Contrôle du niveau de liquide hydraulique du système de levage \(page 34\)](#).

Utilisation du frein de stationnement

Serrez toujours le frein de stationnement lorsque vous arrêtez la machine ou que vous la laissez sans surveillance. Avant chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement du frein de stationnement.

⚠ PRUDENCE

Les enfants ou les personnes à proximité risquent de se blesser s'ils déplacent ou essaient d'utiliser la machine, lorsque celle-ci est laissée sans surveillance.

Retirez toujours la clé de contact et serrez le frein de stationnement si vous laissez la machine sans surveillance.

Serrage du frein de stationnement

Tirez le levier de frein de stationnement en arrière en position SERRÉE (Figure 7).

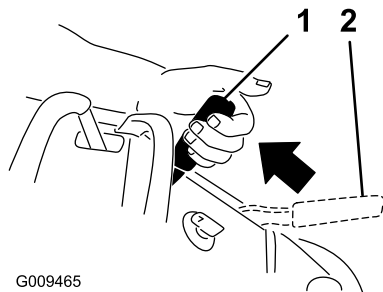


Figure 7

1. Frein de stationnement serré
2. Frein de stationnement desserré

Desserrage du frein de stationnement

Poussez le levier de frein de stationnement en avant (Figure 7).

Utilisation de l'accélérateur

La commande d'accélérateur peut être réglée entre les positions HAUT RÉGIME et BAS RÉGIME (Figure 8).

Utilisez toujours la position HAUT RÉGIME quand vous conduisez la machine.

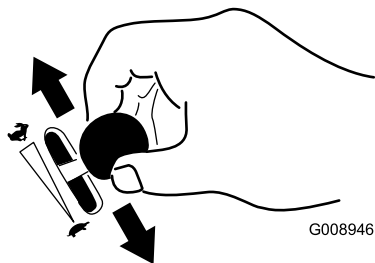


Figure 8

Utilisation du starter

Utilisez le starter pour démarrer quand le moteur est froid.

1. Figure 9

Remarque:

2. Figure 9

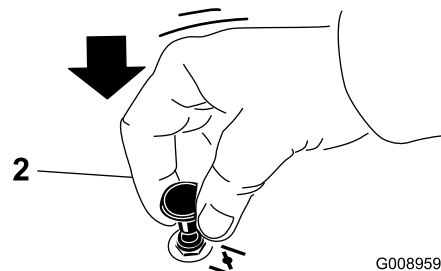
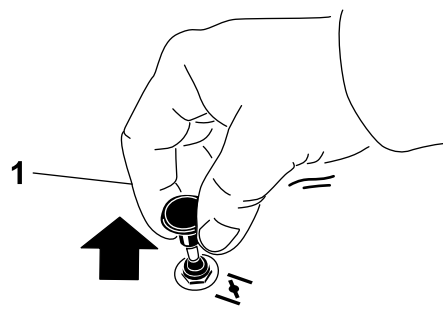


Figure 9

1. Position de MARCHÉ
2. Position d'ARRÊT

Démarrage du moteur

1. Serrez le frein de stationnement.
2. Engagez le starter.

Remarque: L'usage du starter n'est généralement pas nécessaire si le moteur est chaud. Vous devrez peut-être faire plusieurs tentatives pour démarrer le moteur la première fois après avoir fait le plein du système d'alimentation s'il était entièrement vide.

3. Réglez la commande d'accélérateur entre les positions BAS RÉGIME et HAUT RÉGIME.
4. Tournez la clé de contact en position de DÉMARRAGE.
5. Désengagez le starter quand le moteur démarre.

Important: N'actionnez pas le démarreur plus de 5 secondes de suite. Si le moteur ne démarre pas, attendez 15 secondes avant de faire une nouvelle tentative. Le démarreur risque de griller si vous ne respectez pas ces consignes.

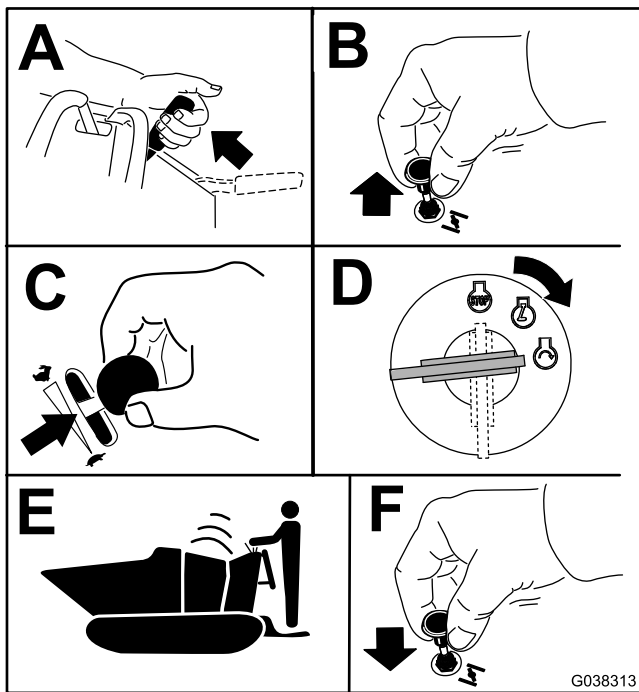


Figure 10

G038313
g038313

non revêtues, cahoteuses et/ou inclinées; ajustez la charge en conséquence.

1. Positionnez la machine à l'endroit où vous voulez la décharger.
2. Videz la trémie en appuyant sur le haut de la commande de vidage (Figure 12).
3. Abaissez la trémie en appuyant sur le bas de la commande de vidage (Figure 12).

Remarque: La trémie s'abaisse automatiquement si vous appuyez sur le bas de la commande pendant 0,2 à 1,3 seconde.

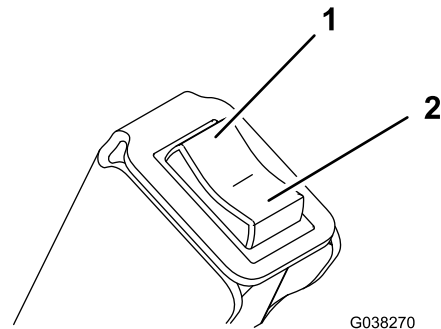


Figure 12

G038270

g038270

1. Vidage de la trémie
2. Abaissement de la trémie

Arrêt du moteur

1. Réglez la commande d'accélérateur entre les positions BAS RÉGIME et HAUT RÉGIME.
2. Serrez le frein de stationnement.
3. Tournez la clé de contact à la position ARRÊT et enlevez la clé.

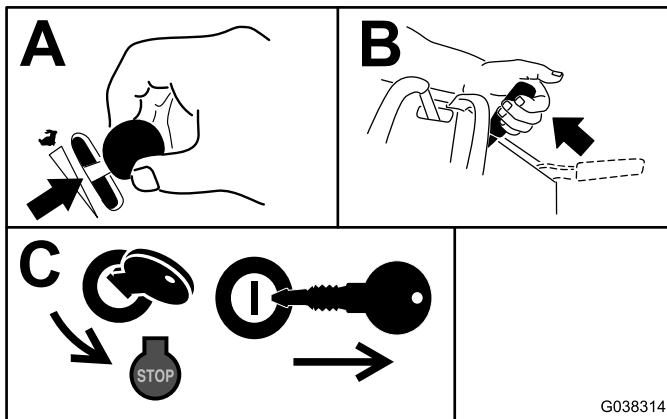


Figure 11

G038314
g038314

Nettoyage des débris sur la machine

1. Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en position de VERROUILLAGE AU POINT MORT, serrez le frein de stationnement et abaissez la trémie.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur.
3. Nettoyez l'intérieur de la trémie au jet d'eau.
4. Nettoyez les débris éventuellement accumulés sous la trémie.
5. Essayez le filtre à air pour enlever les débris.
6. Enlevez les débris accumulés sur le moteur et la transmission à la brosse ou à l'air comprimé.

Important: Si vous utilisez de l'eau, évitez tout contact avec les éléments électriques et les vannes hydrauliques. N'utilisez pas un jet à haute pression. Cela pourrait endommager le système électrique et les vannes hydrauliques, ou enlever la graisse.

Utilisation de la trémie

Capacité de la trémie : 1134 kg (2500 lb)

Renseignez-vous sur la capacité de charge de la machine et ne la dépassez jamais. Cette machine fonctionne normalement sur des surfaces irrégulières,

Abaissement de la trémie sans le système hydraulique

1. Installez le dispositif de blocage du vérin; voir [Installation du dispositif de blocage de vérins \(page 18\)](#).
2. Vérifiez que le tube est vide.
3. Placez un grand bac de vidange sous le bloc collecteur hydraulique ([Figure 13](#)).

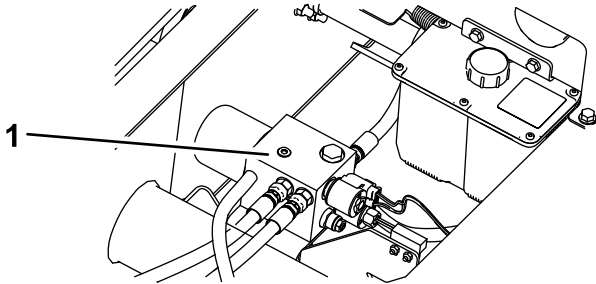


Figure 13

g186548

1. Bloc collecteur hydraulique

4. Débranchez les raccords de flexible du bloc collecteur et vidangez le liquide dans le bac de vidange.

Remarque: Débarrassez-vous du liquide usagé dans un centre de recyclage agréé.

5. Branchez les raccords de flexible.
6. À l'aide d'un palan ou de 2 autres personnes, élevez la trémie et enlevez le dispositif de blocage du vérin.
7. Abaissez la trémie avec précaution sur le cadre de la machine.

3. Le cas échéant, raccordez les freins de la remorque.
4. Chargez la machine avec précaution sur la remorque ou le camion.
5. Arrêtez le moteur, enlevez la clé de contact et serrez le frein.
6. Servez-vous des points d'attache en métal de la machine pour arrimer solidement la machine sur la remorque ou le véhicule utilitaire avec des sangles, des chaînes, des câbles ou des cordes ([Figure 14](#)).

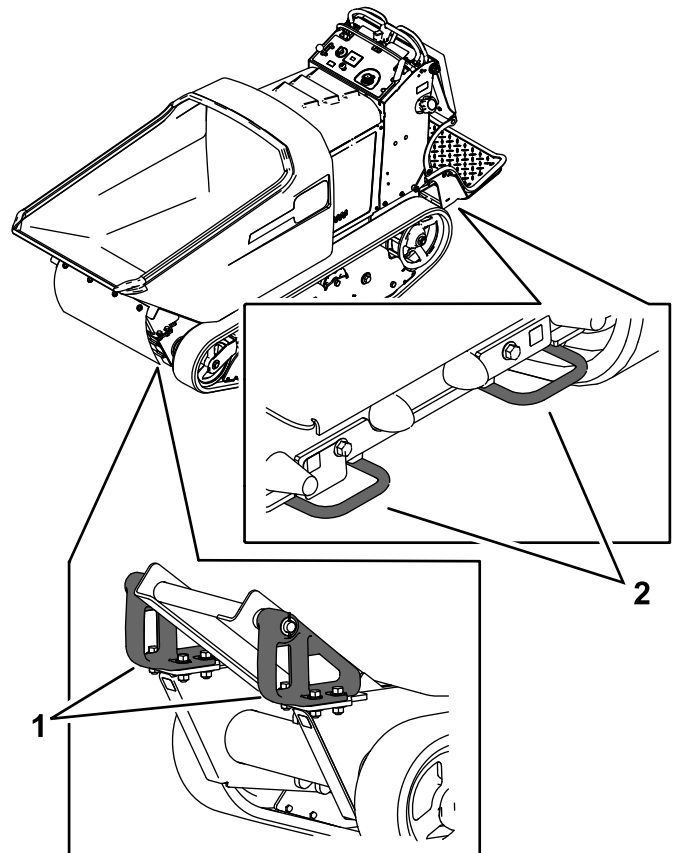


Figure 14

g185890

1. Points d'attache avant
2. Points d'attache arrière

Transport de la machine

Transportez la machine sur une remorque de poids-lourd ou un camion doté de rampes d'une seule pièce. Le camion ou la remorque doit être équipé(e) des freins, des éclairages et de la signalisation exigés par la loi. Lisez attentivement toutes les instructions de sécurité. Tenez-en compte pour éviter de vous blesser et de blesser d'autres personnes ou des animaux. Reportez-vous aux ordonnances locales concernant les exigences d'arrimage et de remorquage.

Important: Ne conduisez et n'utilisez jamais la machine sur la voie publique.

1. Abaissement de la trémie
2. Si vous utilisez une remorque, attachez-la au véhicule tracteur et attachez les chaînes de sécurité.

Levage de la machine

Levez la machine par les 2 points de levage situés sous la trémie et les 2 points d'attache arrière. Basculez la trémie en avant pour exposer les 2 anneaux de levage et attachez la chaîne ou les sangles à chacun des anneaux, comme montré à la [Figure 15](#).

Remarque: Rattrapez le mou de la chaîne ou des sangles pour bien équilibrer la machine.

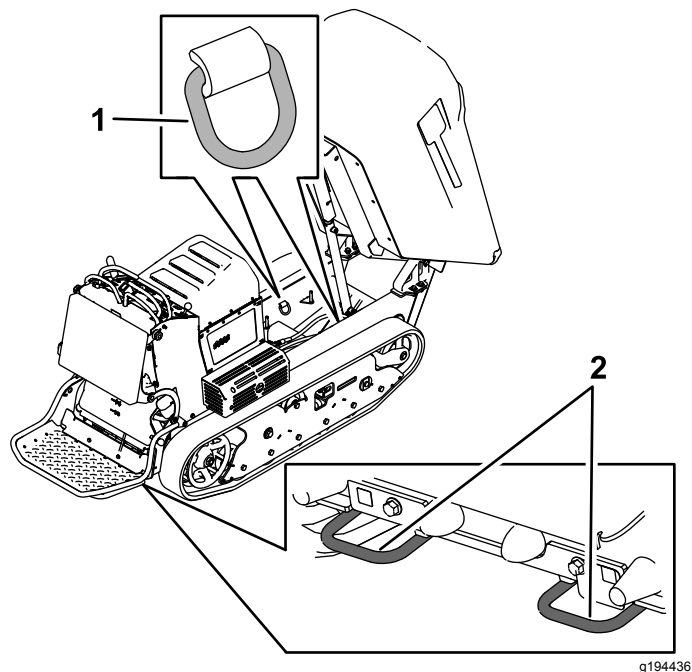


Figure 15

1. Points de levage sous la trémie 2. Points d'attache arrière

Entretien

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 10 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">• Contrôlez et réglez la tension des chenilles (toutes les 10 heures jusqu'à 50 heures).
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none">• Contrôlez le niveau d'huile moteur.• Nettoyez le carter du ventilateur (plus fréquemment si vous utilisez la machine dans une atmosphère poussiéreuse ou sale).• Contrôlez l'état des chenilles.• Contrôlez le fonctionnement du frein de stationnement.• Contrôlez le niveau de liquide hydraulique du système d'entraînement.• Contrôlez le niveau de liquide hydraulique du système de levage.• Éliminez les débris présents sur la machine.• Contrôlez le serrage des fixations
Toutes les 25 heures	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyez ou remplacez l'élément en mousse du filtre à air (plus fréquemment si vous utilisez la machine dans une atmosphère extrêmement poussiéreuse ou sale).
Toutes les 40 heures	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez que les conduites hydrauliques ne présentent pas de fuites, ne sont pas pliées, usées, détériorées et que les supports de montage ne sont pas desserrés.
Toutes les 50 heures	<ul style="list-style-type: none">• Graissez la machine (immédiatement après chaque lavage).• Contrôlez la batterie.• Contrôlez et ajustez la tension des chenilles.
Toutes les 100 heures	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez l'élément en papier du filtre à air (plus fréquemment si vous utilisez la machine dans une atmosphère extrêmement poussiéreuse ou sale).• Vidangez l'huile moteur et remplacez le filtre à huile moteur.• Contrôlez la bougie.• Déposez les carénages de refroidissement et nettoyez les surfaces de refroidissement (plus fréquemment si vous utilisez la machine dans une atmosphère extrêmement poussiéreuse ou sale).• Remplacez le filtre à carburant (plus fréquemment si l'atmosphère est poussiéreuse ou sale).• Contrôlez la courroie d'entraînement.• Nettoyez l'encrassement du châssis.
Toutes les 300 heures	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez la bougie.• Contrôlez les galets de roulement.• Remplacez la courroie d'entraînement.• Vidangez le liquide hydraulique et remplacez le filtre du système d'entraînement.• Vidangez le liquide hydraulique du système de levage.• Remplacez le filtre hydraulique du système de levage.

Important: Reportez-vous au Manuel du propriétaire du moteur pour toutes procédures d'entretien supplémentaires.

Procédures avant l'entretien

Dégagement du coussin pour permettre l'accès par l'arrière

Vous pouvez dégager le coussin pour accéder à l'arrière de la machine aux fins de réglage ou d'entretien.

1. Abaissez la plate-forme.
2. Desserrez les boutons rotatifs de chaque côté de la machine (Figure 16).

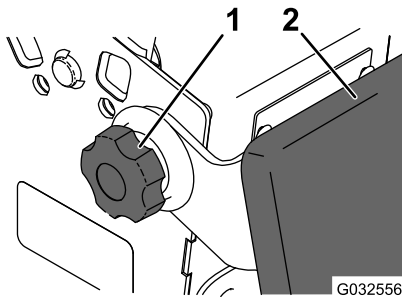


Figure 16

1. Bouton rotatif
2. Coussin

3. Retirez le coussin et abaissez-le sur la plate-forme.
4. Effectuez les entretiens ou réglages nécessaires sur la machine.
5. Relevez le coussin et engagez-le sur les goupilles de chaque côté de la machine.
6. Serrez les boutons rotatifs.

Utilisation du dispositif de blocage de vérin

Installation du dispositif de blocage de vérins

1. Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en position de **VERROUILLAGE AU POINT MORT**, serrez le frein de stationnement et élevez la trémie.
2. Enlevez les 2 goupilles à emmanchement qui fixent le dispositif de blocage de vérin à la machine.
3. Glissez le dispositif de blocage sur la tige du vérin de levage et fixez-le en position à l'aide de la goupille à emmanchement (Figure 17).

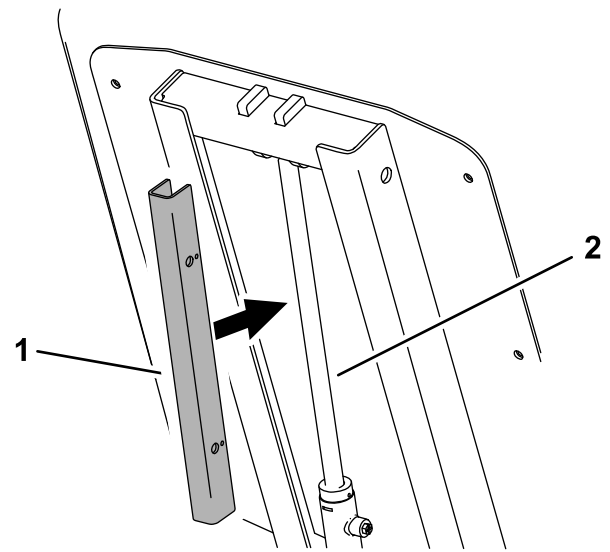


Figure 17

1. Dispositif de blocage de vérin
2. Tige de vérin de levage

4. Abaissez lentement le trémie jusqu'à ce que le dispositif de blocage touche le corps du vérin et l'extrémité de la tige.

Dépose et rangement du dispositif de blocage de vérin

Important: Retirez le dispositif de blocage de la tige du vérin de levage et rangez-le correctement avant d'utiliser la machine.

1. Démarrez la machine.
2. Élevez complètement la trémie.
3. Coupez le moteur.
4. Enlevez les goupilles à emmanchement qui fixent le dispositif de blocage.
5. Placez le dispositif de blocage sur les montants à l'intérieur du cadre de la machine et fixez-le en position à l'aide des goupilles à emmanchement.
6. Abaissement de la trémie

Lubrification

Graissage de la machine

Périodicité des entretiens: Toutes les 50 heures

Si vous utilisez la machine dans des conditions normales, lubrifiez tous les graisseurs de roulements et bagues avec de la graisse au lithium n° 2. Lubrifiez les roulements et les bagues immédiatement après chaque lavage, quelle que soit la fréquence d'entretien indiquée. Appliquez une fine couche d'huile sur les câbles de commande.

Pivots de vérin (2) – [Figure 18](#)

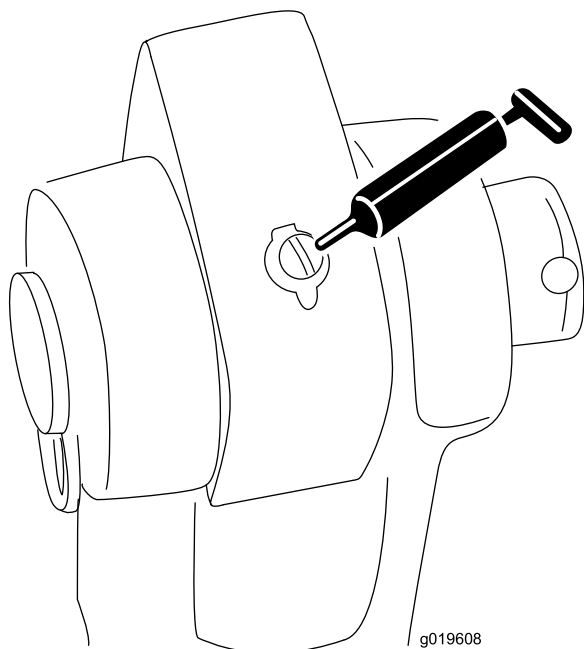


Figure 18

Entretien du moteur

Entretien du filtre à air

Périodicité des entretiens: Toutes les 25 heures—Nettoyez ou remplacez l'élément en mousse du filtre à air (plus fréquemment si vous utilisez la machine dans une atmosphère extrêmement poussiéreuse ou sale).

Toutes les 100 heures—Remplacez l'élément en papier du filtre à air (plus fréquemment si vous utilisez la machine dans une atmosphère extrêmement poussiéreuse ou sale).

Remarque: Si vous faites tourner le moteur alors que des composants du filtre à air sont desserrés ou endommagés, de l'air non filtré peut passer dans le moteur et provoquer une usure prématurée ou une panne.

Remarque: Faites l'entretien du filtre à air plus fréquemment si vous utilisez la machine dans une atmosphère poussiéreuse ou sale.

Dépose des éléments filtrants

1. Tournez les verrous vers l'extérieur.
2. Déposez le couvercle pour accéder aux éléments filtrants ([Figure 19](#)).

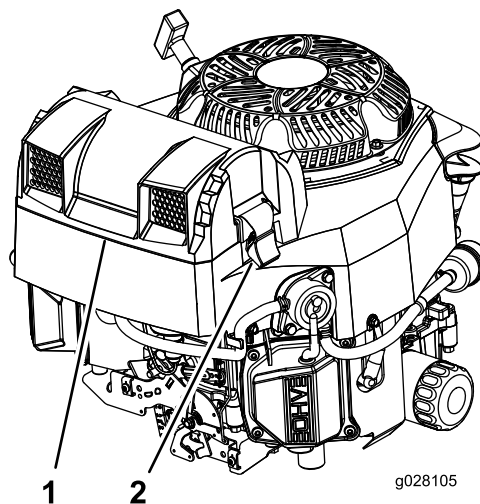


Figure 19

1. Couvercle du filtre à air
2. Verrou du filtre à air

3. Sortez les éléments en mousse et en papier ([Figure 20](#)).
4. Sortez l'élément en mousse de l'élément en papier ([Figure 20](#)).

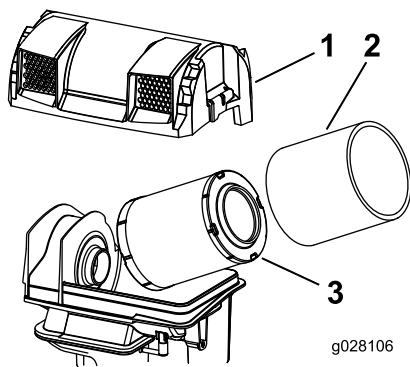


Figure 20

1. Couvercle du filtre à air
2. Élément en mousse
3. Élément en papier

Entretien de l'élément en mousse

1. Lavez l'élément en mousse dans de l'eau chaude additionnée de détergent.
2. Rincez et faites sécher à l'air libre.
3. Huilez légèrement l'élément en mousse avec de l'huile propre et pressez l'élément pour éliminer l'excédent d'huile.

Entretien de l'élément en papier

1. Tapotez doucement l'élément en papier pour faire tomber la poussière.

Remarque: Ne lavez pas l'élément en papier et ne le nettoyez pas à l'air comprimé, car cela l'endommagera.

Remarque: Remplacez l'élément s'il est encrassé, déformé ou endommagé. Manipulez le nouvel élément avec précaution; ne l'utilisez pas si la surface du joint est pliée ou endommagée.

2. Nettoyez la base du filtre à air au besoin et vérifiez qu'elle est en bon état.

Montage des éléments filtrants

1. Montez l'élément en mousse sur l'élément en papier.
2. Posez les éléments filtrants sur la base du filtre à air (Figure 20).
3. Reposez le couvercle et fixez-le avec les verrous (Figure 19).

Contrôle du niveau d'huile moteur

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Important: Commencez par ajouter 80 % de la quantité d'huile nécessaire puis finissez de remplir graduellement le réservoir jusqu'au repère maximum sur la jauge.

Important: Ne faites pas tourner le moteur quand le niveau d'huile est au-dessus du repère maximum ou en dessous du repère minimum.

1. Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en position de **VERROUILLAGE AU POINT MORT**, serrez le frein de stationnement et abaissez la trémie.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur.
3. Ouvrez le capot.
4. Contrôlez le niveau d'huile moteur comme montré à la Figure 21.

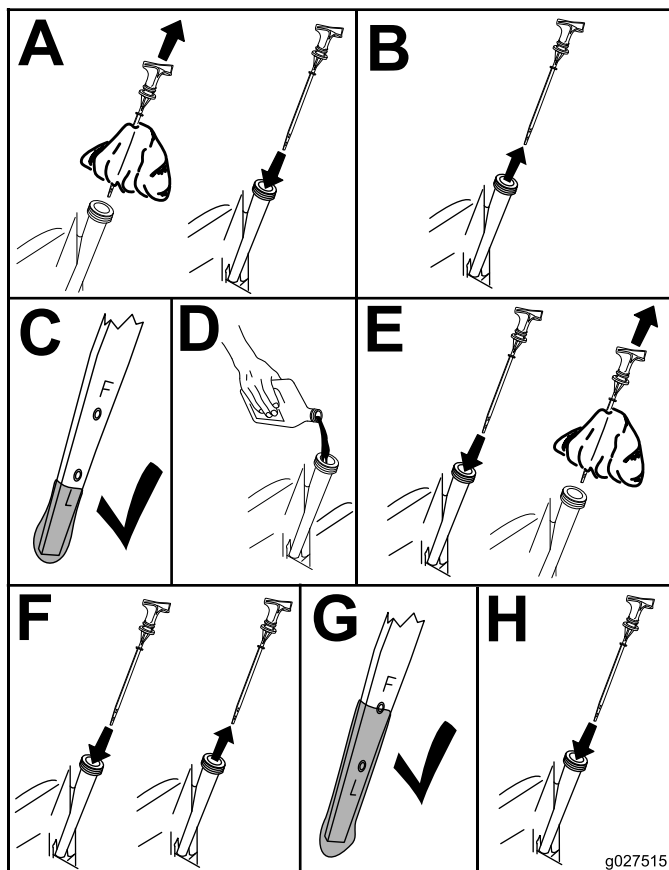


Figure 21

Vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre à huile

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures

Type d'huile : huile détergente (classe de service API SJ ou supérieure)

Capacité d'huile moteur : 1,9 L (2 pts américaines)

Viscosité : Voir le tableau ci-dessous.

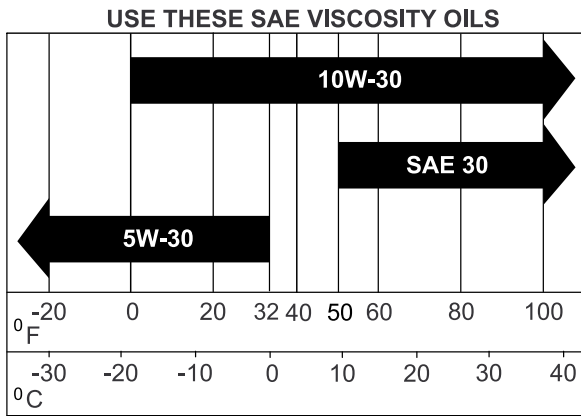
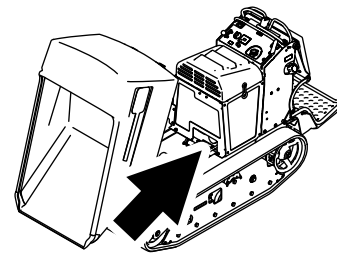


Figure 22

Remarque: Débarrassez-vous de l'huile usagée dans un centre de recyclage.

1. Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en position de **VERROUILLAGE AU POINT MORT**, serrez le frein de stationnement, élevez la trémie et installez le dispositif de blocage du vérin.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur.
3. Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner pendant quelques minutes pour réchauffer l'huile, puis coupez le moteur.
4. Vidangez l'huile moteur comme montré à la [Figure 23](#).



g185888

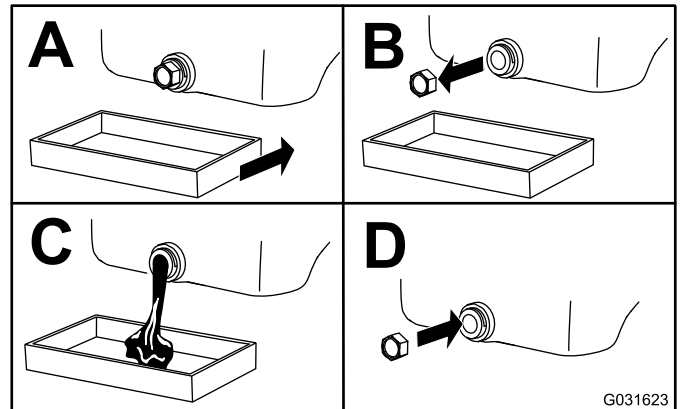


Figure 23

5. Serrez la bougie à 13,6 N·m (10 po·lb).
6. Remplacez le filtre à huile moteur comme montré à la [Figure 24](#).

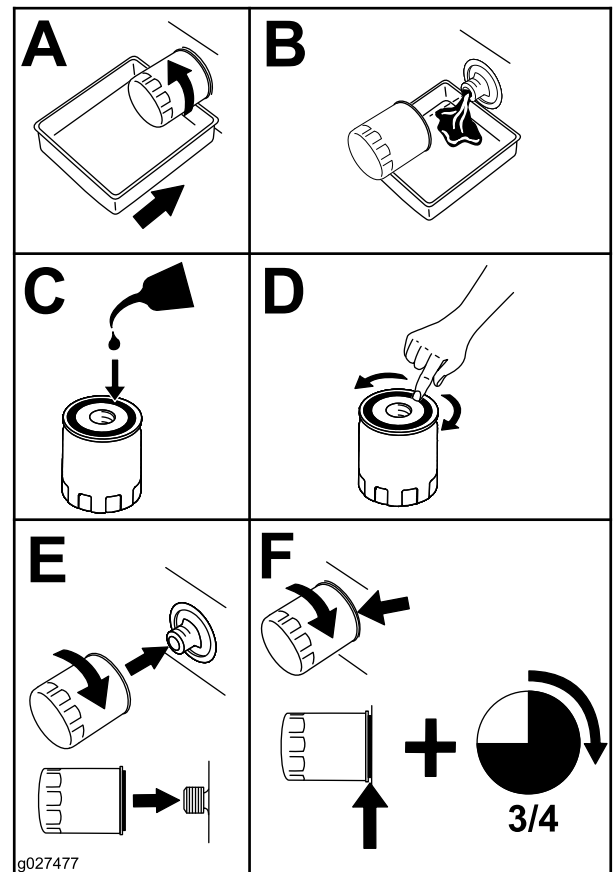


Figure 24

7. Versez avec précaution environ 80 % de la quantité d'huile spécifiée dans le goulot de remplissage (Figure 25).

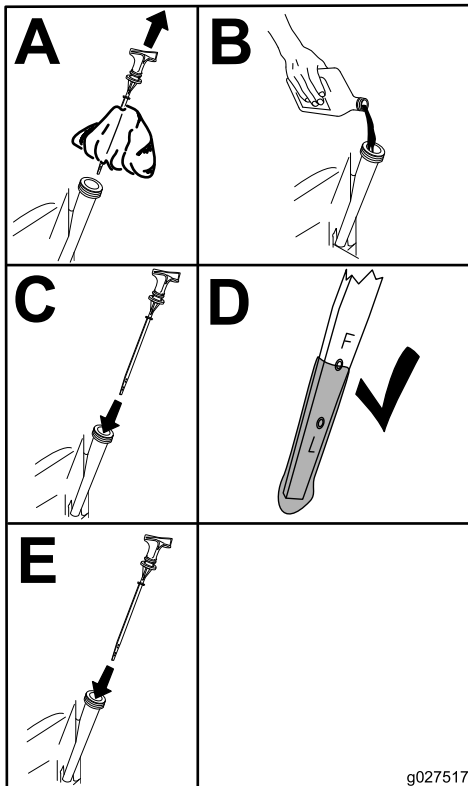


Figure 25

Entretien des bougies

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures—Contrôlez la bougie.

Toutes les 300 heures—Remplacez la bougie.

Les bougies sont conformes à la norme RFI. Des bougies de type équivalent d'une autre marque peuvent aussi être utilisées.

Type : Champion XC12YC

Écartement des électrodes : 0,76 mm (0,03 po)

Dépose de la bougie

1. Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en position de **VERROUILLAGE AU POINT MORT**, serrez le frein de stationnement et abaissez la trémie.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur.
3. Avant de retirer la ou les bougies, nettoyez la surface autour de la base de la bougie pour empêcher la poussière et les débris de pénétrer dans le moteur.
4. Déposez la bougie (Figure 26).

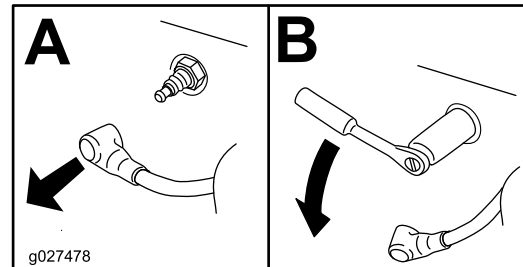


Figure 26

g027478

Contrôle de la bougie

Important: Ne nettoyez pas la ou les bougies. Remplacez toujours les bougies si elle sont recouverte d'un dépôt noir ou d'une couche grasse, si elle sont fissurées ou si les électrodes sont usées.

Remarque: Si le bec isolant est recouvert d'un léger dépôt gris ou brun, le moteur fonctionne correctement. S'il est recouvert d'un dépôt noir, cela est généralement signe que le filtre à air est encrassé.

Réglez l'écartement des électrodes à 0,76 mm (0,03 po).

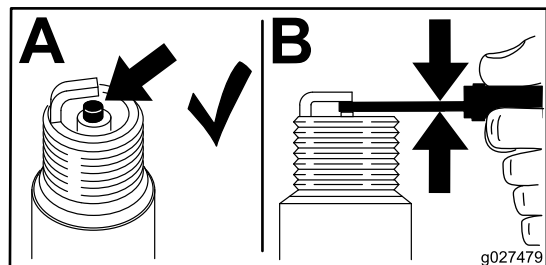


Figure 27

g027479

Pose de la bougie

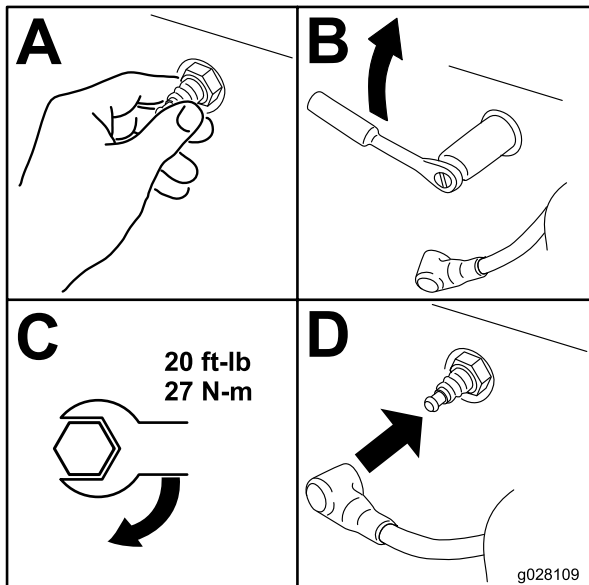


Figure 28

Entretien du système d'alimentation

Remplacement du filtre à carburant

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant) (plus fréquemment si l'atmosphère est poussiéreuse ou sale).

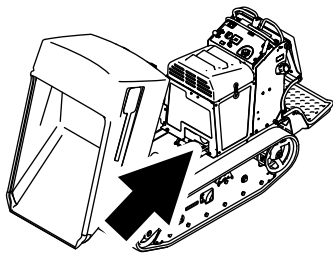
1. Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en position de **VERROUILLAGE AU POINT MORT**, serrez le frein de stationnement et abaissez la trémie.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur.
3. Remplacez le filtre à carburant comme montré à la [Figure 29](#).

Nettoyage du carter de ventilateur

Toutes les 100 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)

Pour assurer un refroidissement adéquat, le déflecteur d'herbe, les ailettes de refroidissement et autres surfaces externes du moteur doivent rester propres.

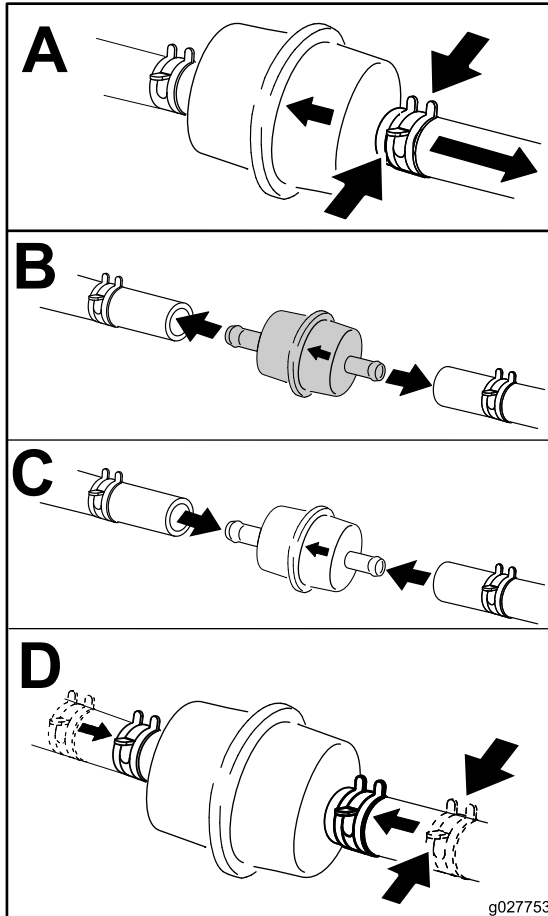
Important: Le moteur peut surchauffer et être endommagé si vous utilisez la machine alors que le déflecteur d'herbe est obstrué, que les ailettes de refroidissement sont encrassées ou obstruées et/ou que les carénages de refroidissement sont déposés.



Vidange du réservoir de carburant

Vous pouvez vidanger le réservoir de carburant en le déposant et en vidant le carburant par le goulot de remplissage; voir [Dépose du réservoir de carburant \(page 25\)](#). Vous pouvez aussi vidanger le réservoir de carburant à l'aide d'un siphon en procédant comme suit.

g185888



g027753

g027753

Figure 29

⚠ DANGER

Dans certaines circonstances, le carburant est extrêmement inflammable et hautement explosif. Un incendie ou une explosion causé(e) par du carburant peut vous brûler, ainsi que les personnes se tenant à proximité, et causer des dommages matériels.

- Vidangez le réservoir de carburant lorsque le moteur est froid. Travaillez à l'extérieur, dans un endroit dégagé. Essayez tout carburant répandu.
- Ne fumez jamais pendant la vidange du carburant et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou des sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs de carburant.

1. Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en position de VERROUILLAGE AU POINT MORT, serrez le frein de stationnement et abaissez la trémie.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur.
3. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir de carburant pour éviter que des débris ne tombent à l'intérieur du réservoir ([Figure 30](#)).
4. Enlevez le bouchon du réservoir de carburant.
5. Insérez le siphon dans le réservoir de carburant.
6. [Figure 30](#)
7. Essayez le carburant éventuellement répandu.

Entretien du système électrique

Entretien de la batterie

Périodicité des entretiens: Toutes les 50 heures

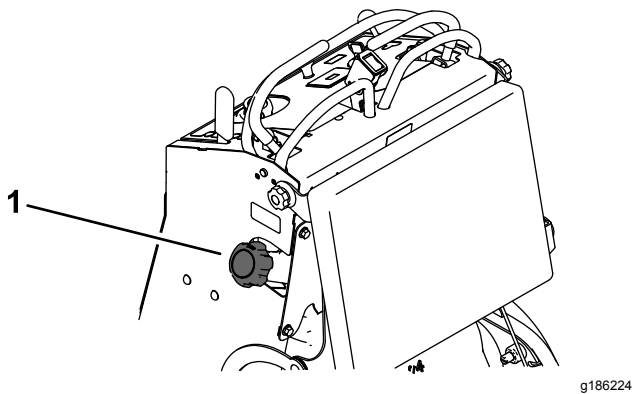


Figure 30

1. Bouchon du réservoir de carburant

Dépose du réservoir de carburant

1. Abaissez la plate-forme.
2. Détachez le coussin; voir [Dégagement du coussin pour permettre l'accès par l'arrière](#) (page 18).
3. Déposez le support transversal (Figure 31).

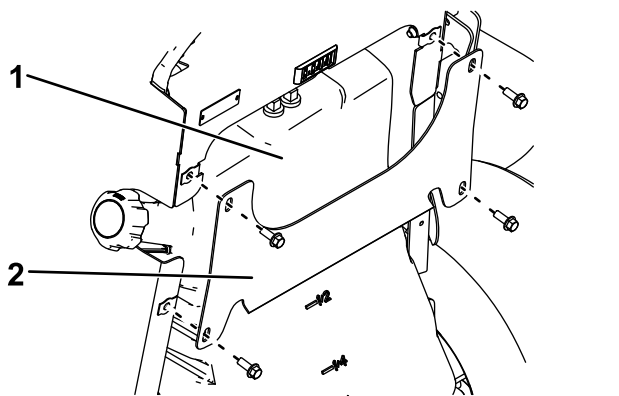


Figure 31

1. Réservoir de carburant
2. Support transversal

4. Déposez le réservoir de carburant et placez-le sur la plate-forme.

Remarque: Si vous souhaitez éloigner le réservoir de carburant de la machine, déposez le réservoir et débranchez les conduites de dégazage du sommet du réservoir.

⚠ ATTENTION

CALIFORNIE

Proposition 65 - Avertissement

Les bornes de la batterie et accessoires connexes contiennent du plomb et des composés de plomb. L'état de Californie considère ces substances chimiques comme susceptibles de provoquer des cancers et des troubles de la reproduction. Lavez-vous les mains après avoir manipulé la batterie.

⚠ DANGER

Ne buvez jamais l'électrolyte et évitez tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. Portez des lunettes de protection et des gants en caoutchouc.

Retrait de la batterie

⚠ ATTENTION

Les bornes de la batterie ou les outils en métal peuvent causer des courts-circuits au contact des pièces métalliques de la machine et produire des étincelles. Les étincelles risquent de provoquer l'explosion des gaz de la batterie et de vous blesser.

- Lors du retrait ou de la mise en place de la batterie, évitez que les bornes touchent les parties métalliques de la machine.
- Évitez de créer des courts-circuits entre les bornes de la batterie et les parties métalliques de la machine avec des outils en métal.

⚠ ATTENTION

S'ils sont mal acheminés, les câbles de la batterie peuvent subir des dommages ou endommager la machine et produire des étincelles. Les étincelles risquent de provoquer l'explosion des gaz de la batterie et de vous blesser.

- Débranchez toujours le câble négatif (noir) de la batterie avant le câble positif (rouge).
- Connectez toujours le câble positif (rouge) de la batterie avant le câble négatif (noir).

1. Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en position de VERROUILLAGE AU POINT MORT, serrez le frein de stationnement et abaissez la trémie.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur.
3. Débranchez le câble négatif de la batterie (Figure 32).

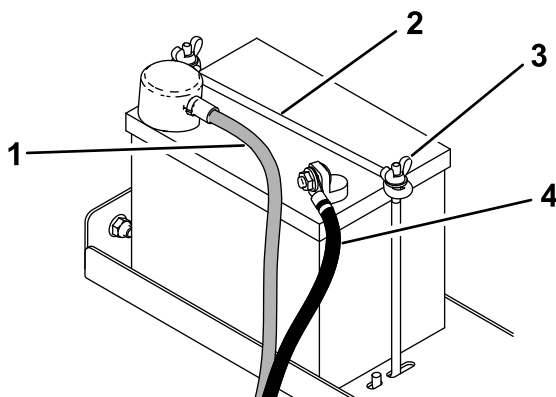


Figure 32

g185906

- | | |
|---------------------|---------------------------------|
| 1. Câble positif | 3. Écrou à oreilles (2) |
| 2. Tige de fixation | 4. Câble négatif de la batterie |

4. Débranchez le câble positif de la batterie (Figure 32).
5. Enlevez les 2 écrous à oreilles, la barre de fixation et la batterie (Figure 32).

Mise en place de la batterie

1. Placez la batterie sur la plate-forme et fixez-la avec les 2 écrous à oreilles et la tige de fixation (Figure 32).
2. Rebranchez le câble positif de la batterie à la batterie (Figure 32).
3. Rebranchez la borne négative de la batterie à la batterie (Figure 32).

Charge de la batterie

⚠ ATTENTION

La batterie en charge produit des gaz susceptibles d'exploser.

Ne fumez jamais à proximité de la batterie et gardez-la éloignée de toutes flammes ou sources d'étincelles.

Important: La batterie doit toujours être chargée au maximum (densité 1,265) pour l'empêcher de se dégrader si la température tombe au-dessous 0 °C (32 °F).

1. Déposez la batterie du châssis; voir (page).
2. Vérifiez le niveau d'électrolyte dans la batterie.
3. Vérifiez que les bouchons de remplissage sont bien en place sur la batterie.
4. Chargez la batterie pendant 1 heure entre 25 et 30 A, ou pendant 6 heures entre 4 et 6 A.
5. Quand la batterie est chargée au maximum, débranchez le chargeur de la prise, puis débranchez les fils du chargeur des bornes de la batterie (Figure 33).
6. Placez la batterie sur la machine et raccordez les câbles de la batterie; voir (page).

Remarque: N'utilisez pas la machine si la batterie n'est pas branchée, au risque d'endommager le circuit électrique.

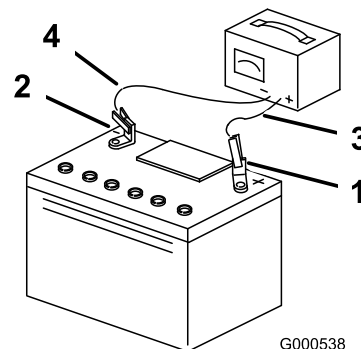


Figure 33

G000538

g000538

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1. Borne positive de la batterie | 3. Fil rouge (+) du chargeur |
| 2. Borne négative de la batterie | 4. Fil noir (-) du chargeur |

Entretien des fusibles

Le système électrique est protégé par des fusibles et ne nécessite aucun entretien. Si un fusible fond, examinez la pièce ou le circuit pour vérifier son état et s'assurer qu'il n'y a pas de court-circuit.

1. Dégagez le coussin de l'arrière de la machine.
2. Tirez sur le fusible pour le sortir ou le remplacer (Figure 34).
3. Posez le coussin sur l'arrière de la machine.

Remarque: Veillez à utiliser un fusible du bon calibre Figure 34.

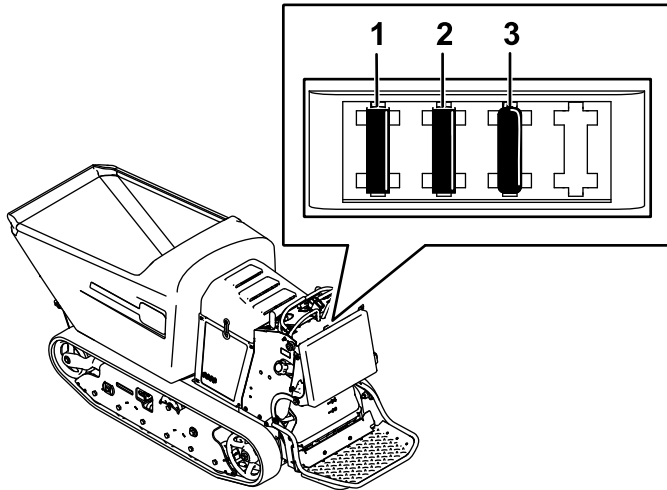


Figure 34

g189366

1. Fusible d'alimentation principale (15 A)
2. Fusible d'alimentation auxiliaire (15 A)
3. Fusible de logique (7,5 A)

Entretien du système d'entraînement

Entretien des chenilles

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour—Contrôlez l'état des chenilles.

Après les 10 premières heures de fonctionnement—Contrôlez et réglez la tension des chenilles (toutes les 10 heures jusqu'à 50 heures).

Toutes les 50 heures—Contrôlez et ajustez la tension des chenilles.

Toutes les 300 heures—Contrôlez les galets de roulement.

Nettoyage des chenilles

1. Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en position de VERROUILLAGE AU POINT MORT, serrez le frein de stationnement et abaissez la trémie.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur.
3. Soulevez/soutenez le côté de la machine sur lequel vous voulez travailler de sorte à élever la chenille de 7,6 à 10 cm (3 à 4 po) au-dessus du sol.
4. Nettoyez les chenilles au tuyau d'arrosage ou au jet haute pression.

Important: Le jet haute pression ne doit servir qu'au nettoyage des chenilles. Ne l'utilisez jamais pour nettoyer le reste de la machine. N'utilisez pas de jet d'eau haute pression entre le pignon d'entraînement et la machine, au risque d'endommager les joints du moteur. Cela pourrait endommager le système électrique et les vannes hydrauliques, ou enlever la graisse.

Important: Nettoyez soigneusement les galets de roulement, la roue avant et le pignon d'entraînement (Figure 35). Les galets de roulement doivent tourner librement lorsqu'ils sont propres.

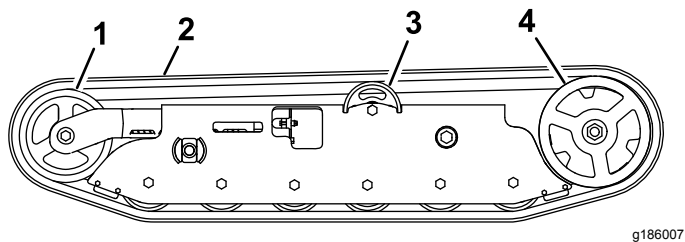


Figure 35

- | | |
|---------------|--------------------------|
| 1. Roue avant | 3. Galet de roulement |
| 2. Chenille | 4. Pignon d'entraînement |

Réglage de la tension des chenilles

Si vous placez la languette de l'outil tendeur le long du bord arrière de l'écrou de tension, l'autre extrémité de l'outil tendeur doit s'aligner sur le bord du bras de tension, comme montré à la [Figure 36](#). Si l'écartement n'est pas correct, réglez la tension des chenilles comme suit :

Remarque: Si vous ne disposez pas de l'outil tendeur, un écartement de 7,1 cm (2-13/16 po) doit exister entre l'écrou et le bord du bras de tension.

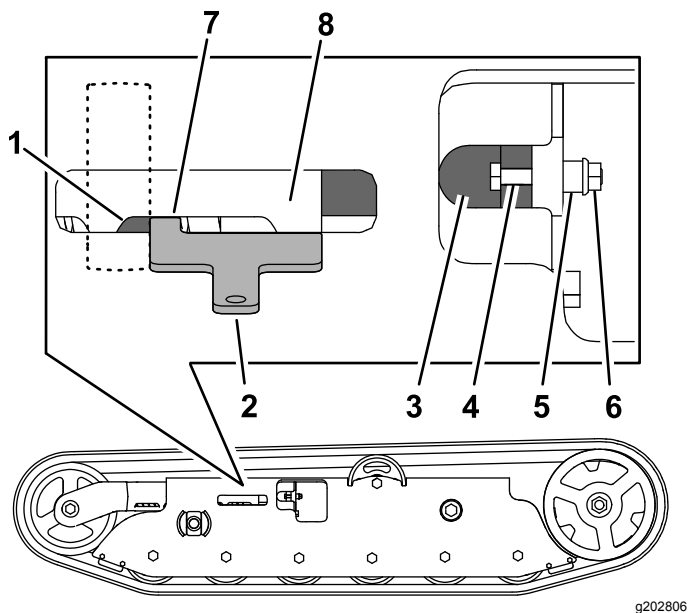


Figure 36

Chenille gauche montrée

- | | |
|--|--------------------|
| 1. Écrou de tension | 5. Entretoise |
| 2. Outil tendeur (égal à 7,1 cm ou 2-13/16 po) | 6. Écrou |
| 3. Boulon de réglage de tension | 7. Languette |
| 4. Boulon (1/4 x 1-5/8 po) | 8. Bras de tension |

1. Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en

position de VERROUILLAGE AU POINT MORT, serrez le frein de stationnement et abaissez la trémie.

2. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur.
3. Nettoyez les chenilles au jet d'eau haute pression.

Important: Le jet haute pression ne doit servir qu'au nettoyage des chenilles. Ne l'utilisez jamais pour nettoyer le reste de la machine. N'utilisez pas de jet d'eau haute pression entre le pignon d'entraînement et la machine, au risque d'endommager les joints du moteur. Cela pourrait endommager le système électrique et les vannes hydrauliques, ou enlever la graisse.

4. Nettoyez le pignon d'entraînement, la roue avant et les galets de roulement. Les galets de roulement doivent tourner librement lorsqu'ils sont propres.
5. Retirez le boulon (1/4 x 1-5/8 po), l'entretoise et l'écrou ([Figure 36](#)).
6. [Figure 36](#)
7. Alignez l'encoche la plus proche dans le boulon de tension et le trou du boulon, et fixez le boulon de tension avec le boulon (1/4 x 1-5/8 po), l'entretoise et l'écrou ([Figure 36](#)).

Remplacement des chenilles

Remplacez les chenilles si elles sont très endommagées.

1. Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en position de VERROUILLAGE AU POINT MORT, serrez le frein de stationnement et abaissez la trémie.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur.
3. Soulevez/soutenez le côté de la machine sur lequel vous voulez travailler de sorte à élever la chenille de 7,6 à 10 cm (3 à 4 po) au-dessus du sol.
4. Enlevez le boulon de fixation de la vis de tension.
5. Tournez la vis de tension dans le sens horaire pour réduire la tension ([Figure 36](#) et [Figure 37](#)).

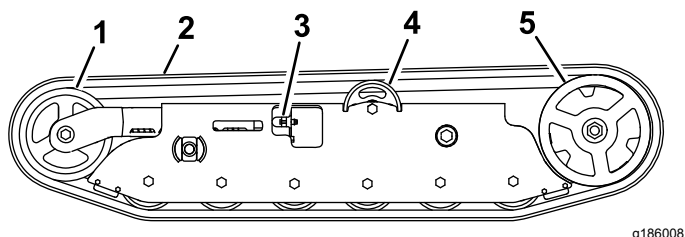


Figure 37

- | | |
|---|--------------------------|
| 1. Roue avant | 4. Galet de roulement |
| 2. Chenille | 5. Pignon d'entraînement |
| 3. Vis de tension et boulon de fixation | |

Remarque: La courroie peut montrer les signes d'usure suivants : grincement pendant la rotation, bords effilochés, traces de brûlures et fissures.

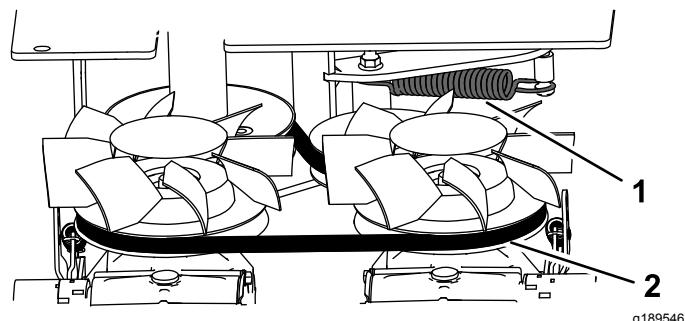


Figure 38

- | | |
|------------------------|-------------|
| 1. Ressort d'extension | 2. Courroie |
|------------------------|-------------|

- 6.
7. Lorsque la chenille est déchaussée e la roue avant, retirez-la du pignon d'entraînement et des galets de roulement (Figure 37).
8. Pour installer la chenille neuve, commencez par l'enrouler autour du pignon d'entraînement, en veillant à ce que les crampons s'engagent correctement entre les entretoises du pignon (Figure 37).
9. Poussez la chenille sous les crampons et entre les galets de roulement (Figure 37).
10. Enroulez ensuite la chenille autour de la roue avant en commençant par le bas et en tournant la chenille en arrière tout en poussant les crampons dans la roue.
11. Tendez la chenille; voir [Réglage de la tension des chenilles \(page 28\)](#).
12. Abaissez la machine au sol.
13. Répétez les opérations 3 à 12 pour remplacer l'autre chenille.

Entretien de la courroie d'entraînement

Contrôle de la courroie d'entraînement

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures

1. Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en position de VERROUILLAGE AU POINT MORT, serrez le frein de stationnement et abaissez la trémie.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur.
3. Dégagez le coussin et déposez le réservoir de carburant; voir (page).
4. Contrôlez la courroie (Figure 38). Remplacez la courroie si elle est usée; voir (page).

Remplacement de la courroie d'entraînement

Périodicité des entretiens: Toutes les 300 heures

1. Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en position de VERROUILLAGE AU POINT MORT, serrez le frein de stationnement et abaissez la trémie.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur.
3. Dégagez le coussin et déposez le réservoir de carburant; voir [Dépose du réservoir de carburant \(page 25\)](#).
4. Soulevez l'arrière de la machine et soutenez-le avec des chandelles.
5. [Figure 36](#)

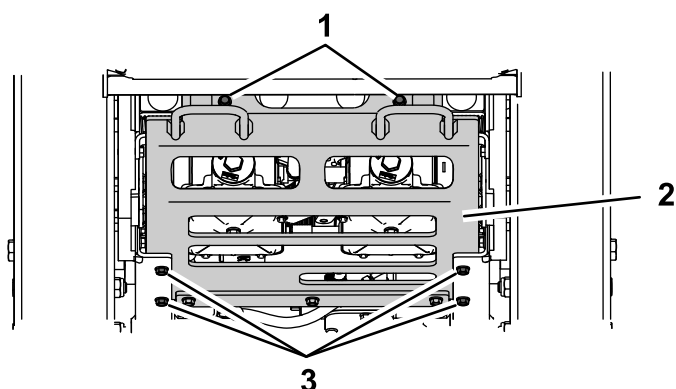


Figure 39

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. Boulon arrière (2) | 3. Boulon latéral (4) |
| 2. Plaque de protection | |

6. Déposez le ressort d'extension (Figure 38).
7. [Figure 40](#)

Remarque: Vous pouvez laisser les fixations sur la pompe.

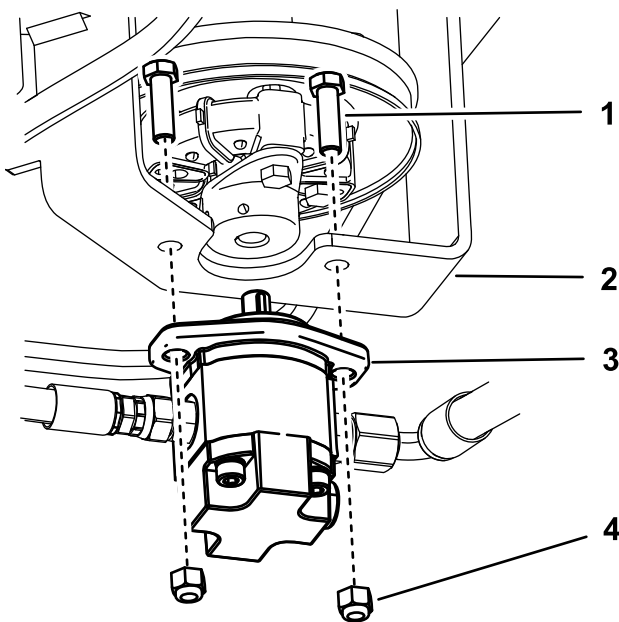


Figure 40

g189559

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1. Boulon (2) | 3. Pompe à engrenages |
| 2. Support de pompe | 4. Écrou (2) |

8. Déchaussez la courroie d'entraînement de la poulie de moteur et des 2 poulies de transmission..

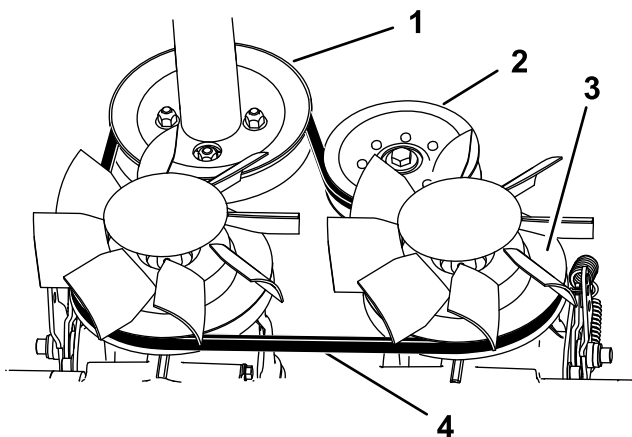


Figure 41

g189571

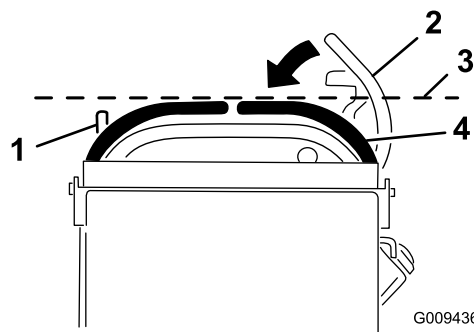
- | | |
|----------------------|-------------------------------|
| 1. Poulie de moteur | 3. Poulie de transmission (2) |
| 2. Poulie de tension | 4. Courroie |

Entretien des commandes

Réglage des leviers de commande de déplacement

Si les leviers de commande de déplacement ne s'alignent pas horizontalement, réglez le levier de commande de déplacement droit.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, abaissez la trémie, serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
2. Abaissez les leviers de commande de déplacement hors de la position de VERROUILLAGE AU POINT MORT (Figure 42).
3. Vérifiez si le levier de commande de déplacement droit s'aligne horizontalement sur le levier de commande de déplacement gauche (Figure 42).



G009436

g009436

Figure 42

- | | |
|--|--|
| 1. Levier de commande de déplacement gauche | 3. Vérifier l'alignement horizontal ici |
| 2. Levier de commande de déplacement droit en position de verrouillage au point mort | 4. Levier de commande de déplacement droit |

4. Pour régler les leviers de commande de déplacement horizontalement, vous devez régler la came.
5. Dégagez le coussin de l'arrière de la machine.
6. Desserrez l'écrou de fixation de la came (Figure 43).

9. Acheminez la courroie neuve autour de la poulie du moteur et des 2 poulies de transmission (Figure 41).
10. Montez la pompe à engrenages (Figure 40).
11. Montez le ressort d'extension (Figure 38).
12. Montez le réservoir de carburant; voir [Dépose du réservoir de carburant \(page 25\)](#).
13. Élevez le coussin.

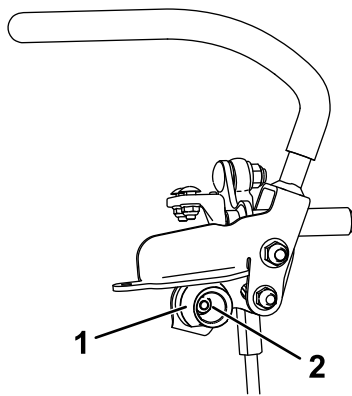


Figure 43

g189389

1. Came
2. Écrou

7. Ajustez la came jusqu'à ce qu'elle s'aligne sur le levier de commande de déplacement gauche, puis serrez l'écrou.

Remarque: La rotation horaire de la came (à la position verticale) abaisse le levier, tandis que la rotation antihoraire (à la verticale) élève le levier.

Important: Vérifiez que la partie plate de la came ne dépasse pas la position verticale (droite ou gauche), car cela pourrait endommager l'interrupteur.

8. Répétez les opérations 2 à 7 pour le levier de commande de déplacement gauche.

Remarque: La machine ne devrait pas avancer.

Remarque: Si la machine avance, voir [Réglage du frein de stationnement \(page 31\)](#).

4. Desserrez le frein de stationnement.
5. Amenez les leviers de commande de déplacement en avant.

Remarque: La machine devrait avancer.

Remarque: Si la machine n'avance pas, voir [Réglage du frein de stationnement \(page 31\)](#).

6. Serrez le frein de stationnement et arrêtez la machine.

Réglage du frein de stationnement

1. Déposez le réservoir de carburant; voir (page).
2. À l'intérieur du côté gauche de la tour de commande, réglez les écrous jusqu'à ce que les câbles soient tendus (Figure 44).

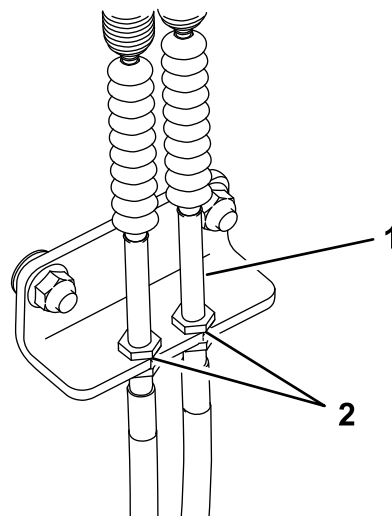


Figure 44

g186011

1. Câble
2. Écrous

3. Reposez le réservoir de carburant, le support transversal et le coussin.

Entretien des freins

⚠ ATTENTION

Si les freins ne sont pas correctement réglés, des accidents graves ou mortels peuvent se produire.

Vérifiez les freins chaque jour. En cas de problème avec les freins pendant le fonctionnement de la machine, arrêtez-vous immédiatement et portez la machine chez un dépositaire-réparateur agréé pour la faire réparer.

Contrôle du frein de stationnement

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, abaissez la trémie et serrez le frein de stationnement.
2. Démarrez le moteur et placez la commande d'accélérateur en position HAUT RÉGIME.
3. Amenez les leviers de commande de déplacement en avant.

Entretien du système hydraulique

⚠ ATTENTION

Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.

- N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.
- Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains.

Entretien du système d'entraînement hydraulique

Capacité du vase d'expansion : 1,4 L (1,5 pte américaine)

Type de liquide hydraulique : Toro® HYPR-OIL™ 500

Important: Utilisez toujours le type correct de liquide hydraulique. L'utilisation de liquides non spécifiés endommagera le système hydraulique.

Remarque: De nombreuses liquides hydrauliques sont presque incolores, ce qui rend difficile la détection de fuites.

Contrôle du niveau de liquide hydraulique du système d'entraînement

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

1. Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en position de VERROUILLAGE AU POINT MORT, serrez le frein de stationnement et abaissez la trémie.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur.
3. Ouvrez le capot.
4. Utilisez le regard pour vérifier le niveau de liquide dans le vase d'expansion (Figure 45).

Remarque: Le niveau de liquide doit atteindre le trait de remplissage sur l'autocollant.

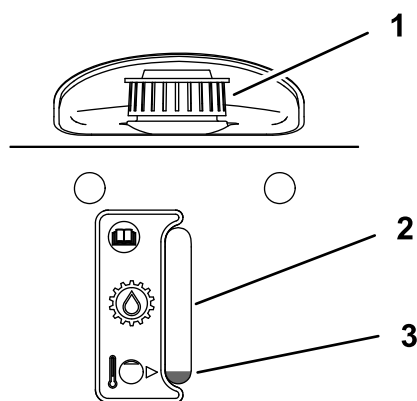


Figure 45

g203616

1. Bouchon du vase d'expansion
2. Regard de niveau
3. Liquide au niveau du trait de remplissage

5. Si le niveau d'huile est trop bas, enlevez le dispositif de verrouillage et le bouchon au sommet du vase d'expansion (Figure 46), et faites l'appoint de liquide spécifié pour atteindre le niveau correct.

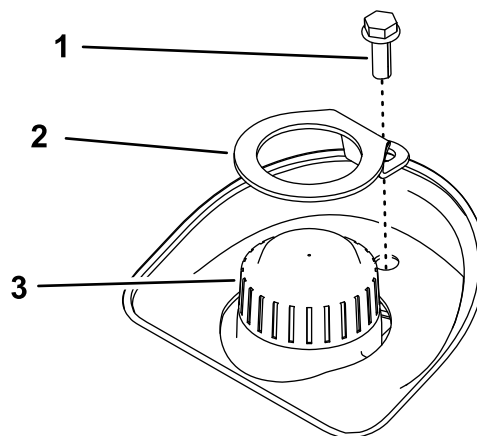


Figure 46

g186038

1. Boulon
2. Dispositif de verrouillage du bouchon
3. Bouchon

6. Remettez le bouchon et son dispositif de verrouillage. Essuyez le liquide hydraulique éventuellement répandu.

Vidange du liquide hydraulique et remplacement du filtre du système d'entraînement

Périodicité des entretiens: Toutes les 300 heures

1. Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en

- position de **VERROUILLAGE AU POINT MORT**, serrez le frein de stationnement et abaissez la trémie.
- Coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur.
 - Abaissez le coussin et déposez le réservoir de carburant; voir [Dépose du réservoir de carburant \(page 25\)](#).
 - Enlevez les 6 boulons (2 à l'arrière et 4 sur le côté) de la plaque de protection, et déposez la plaque ([Figure 47](#)).

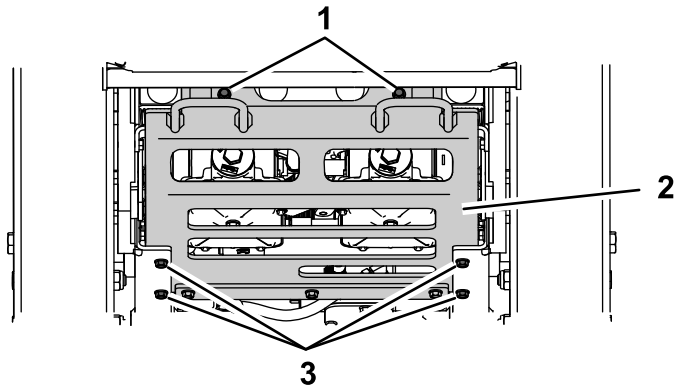


Figure 47

- Boulon arrière (2)
- Plaques de protection
- Boulon latéral (4)

- Localisez le bouchon de vidange au bas de chaque transmission et placez un bac de vidange sous les bouchons ([Figure 48](#)).

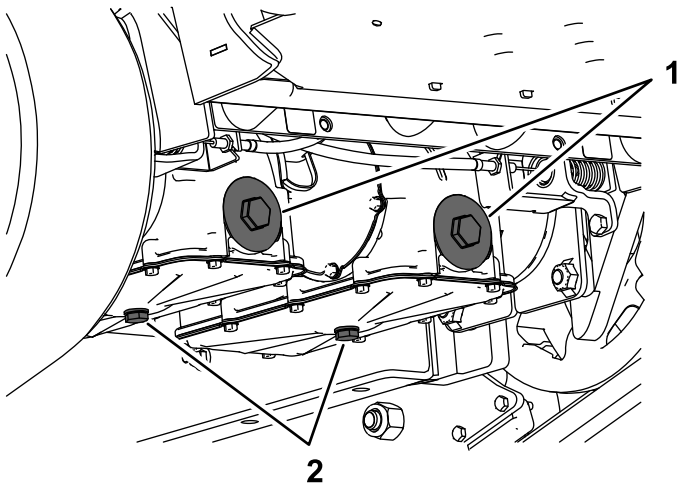


Figure 48

- Filtre hydraulique
- Bouchon de vidange

- Retirez les bouchons de vidange pour permettre au liquide hydraulique de s'écouler de la machine.
- Enlevez le bouchon du filtre hydraulique et le filtre hydraulique de chaque transmission ([Figure 48](#)).

- Posez le nouveau filtre hydraulique, côté ressort tourné vers l'extérieur, et le bouchon du filtre hydraulique sur chaque transmission. Serrez à un couple de 13 à 15 N·m (115 à 135 po·lb).
- Remettez les bouchons de vidange en place.
- Dévissez le bouchon d'aération sur chaque transmission jusqu'à ce qu'il soit desserré ([Figure 49](#)).

Remarque: Cela permet à l'air de s'échapper du système hydraulique pendant que vous faites l'appoint de liquide hydraulique.

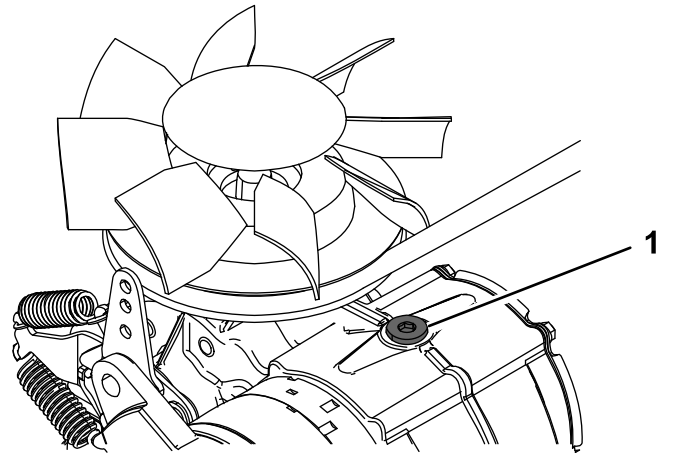


Figure 49

- Bouchon d'aération

- Ajoutez lentement 6,2 L (208 oz) de liquide dans le vase d'expansion jusqu'à ce qu'il commence à déborder par les bouchons d'aération.

Important: Utilisez le liquide spécifié à la section ([page](#)) ou un équivalent. Tout autre liquide est susceptible d'endommager le système.

Important: Surveillez le niveau de liquide dans le vase d'expansion pour éviter de le remplir excessivement.

- Serrez les bouchons d'aération.
- Ajoutez du liquide hydraulique dans le vase d'expansion jusqu'à ce qu'il atteigne le trait de repère ([Figure 45](#)).

Important: Ne remplissez pas excessivement.

- Revissez le bouchon du vase d'expansion.
- Posez la plaque de protection ([Figure 47](#)).
- Montez le réservoir de carburant; voir [Dépose du réservoir de carburant \(page 25\)](#).
- Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner environ 2 minutes pour purger l'air du circuit.

- Coupez le moteur et recherchez des fuites éventuelles.

Purge du système d'entraînement hydraulique

Purgez le système hydraulique de déplacement chaque fois que vous effectuez l'entretien de la transmission hydrostatique ou que vous ajoutez du liquide hydraulique dans le vase d'expansion.

- Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en position de **VERROUILLAGE AU POINT MORT**, serrez le frein de stationnement et abaissez la trémie.
- Coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur.
- Contrôlez le niveau de liquide hydraulique et faites l'appoint au besoin; voir [Contrôle du niveau de liquide hydraulique du système d'entraînement \(page 32\)](#).
- Placez des chandelles sous la machine pour la soulever de manière à décoller les chenilles du sol.
- Démarrez la machine. Actionnez lentement les leviers de commande de déplacement en avant et en arrière 5 à 6 fois.
- Contrôlez le niveau de liquide hydraulique et faites l'appoint au besoin.
- Répétez les opérations 5 et 6 selon les besoins jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air dans le système.

Remarque: La purge est terminée quand vous atteignez la vitesse normale en marche avant et en marche arrière.

- Abaissez la machine et répétez la procédure avec les chenilles posées au sol.

Entretien du système de levage hydraulique

Contrôle du niveau de liquide hydraulique du système de levage

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Capacité du réservoir hydraulique : 1,4 L (1,5 pte américaines)

Type de liquide hydraulique : liquide hydraulique toutes saisons « Toro Premium All Season Hydraulic Fluid » ou liquide hydraulique Mobil® 424

Important: Utilisez toujours le type correct de liquide hydraulique. L'utilisation de liquides non spécifiés endommagera le système hydraulique.

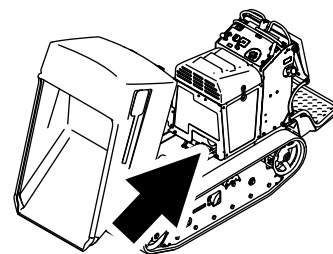
Remarque: De nombreuses liquides hydrauliques sont presque incolores, ce qui rend difficile la détection de fuites.

- Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en position de **VERROUILLAGE AU POINT MORT**, serrez le frein de stationnement, élevez la trémie et installez le dispositif de blocage du vérin.
- Coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir la machine complètement.
- Enlevez le bouchon de remplissage du réservoir ([Figure 50](#)).

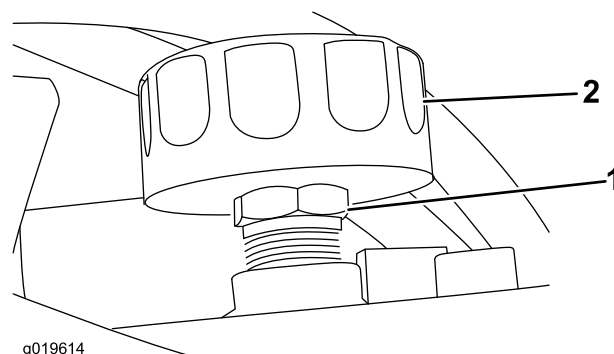
▲ PRUDENCE

Le bouchon de remplissage/reniflard est conçu pour mettre le réservoir sous pression à 0,34 bar (5 psi).

Placez une clé directement sur les méplats sous le bouchon.



g185888



g019614

g019614

Figure 50

- Méplats
- Bouchon de remplissage

- Regardez dans le réservoir pour vérifier le niveau de liquide.

Remarque: Si la machine est froide, le liquide devrait atteindre le repère « COLD »; si la machine est chaude, le liquide devrait atteindre le repère « HOT ».

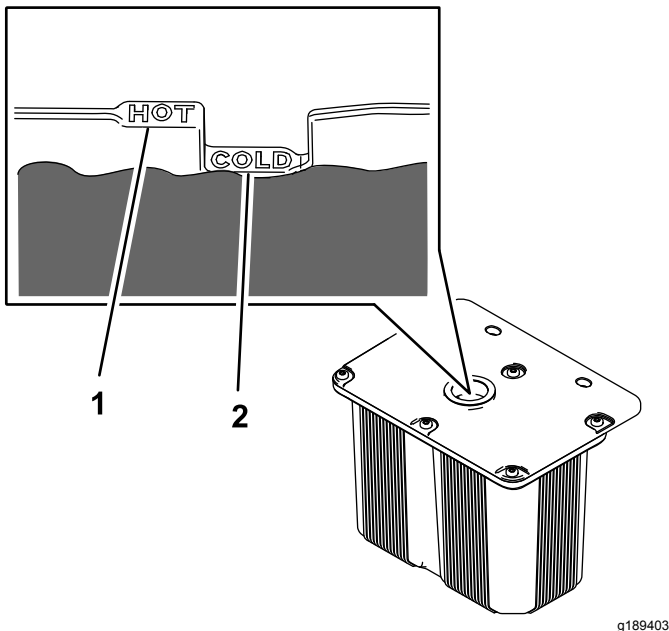


Figure 51

1. Repère « HOT » 2. Repère « COLD »

5. Remplissez le réservoir de liquide hydraulique jusqu'au repère « COLD ».
6. Remettez le bouchon de remplissage en place. Essuyez le liquide hydraulique éventuellement répandu.
7. Retirez le dispositif de blocage de vérin et abaissez la trémie.

Vidange du liquide hydraulique du système de levage

Périodicité des entretiens: Toutes les 300 heures

1. Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en position de **VERROUILLAGE AU POINT MORT**, serrez le frein de stationnement, élevez la trémie et installez le dispositif de blocage du vérin.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir la machine complètement.
3. Enlevez le bouchon de remplissage du réservoir (Figure 50).

▲ PRUDENCE

Le bouchon de remplissage/reniflard est conçu pour mettre le réservoir sous pression à 0,34 bar (5 psi).

Pour éviter de vous blesser, desserrez lentement le bouchon chaque fois que vous faites l'appoint d'huile ou que vous travaillez sur le système hydraulique. Placez une clé directement sur les méplats sous le bouchon.

4. Placez un grand bac de vidange sous les raccords au bas du réservoir hydraulique.
5. Débranchez un raccord de flexible et vidangez le liquide dans le bac de vidange.
6. Remettez et resserrez le raccord quand la vidange est terminée.

Remarque: Débarrassez-vous du liquide usagé dans un centre de recyclage agréé.

7. Remplissez le réservoir hydraulique d'environ 2,2 L (2,3 pintes américaines) de liquide et remettez le bouchon de remplissage en place.
8. Déposez le dispositif de blocage de vérin.
9. Démarrez le moteur. Élevez et abaissez 3 fois la trémie pour remplir le vérin et les flexibles de liquide.
10. Élevez la trémie et montez le dispositif de blocage de vérin.
11. Coupez le moteur.
12. Ajoutez 0,60 L (20 oz liq.) de liquide hydraulique et remettez le bouchon de remplissage en place.

Remarque: Le niveau de liquide doit atteindre le trait de remplissage à froid (« COLD »). Ne dépassez pas ce trait.

13. Déposez le dispositif de blocage de vérin.
14. Démarrez le moteur. Élevez et abaissez plusieurs fois la trémie pour éliminer l'air du système.

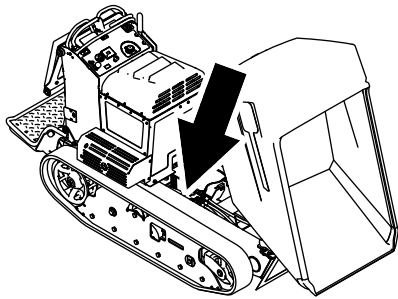
Remplacement du filtre hydraulique du système de levage

Périodicité des entretiens: Toutes les 300 heures

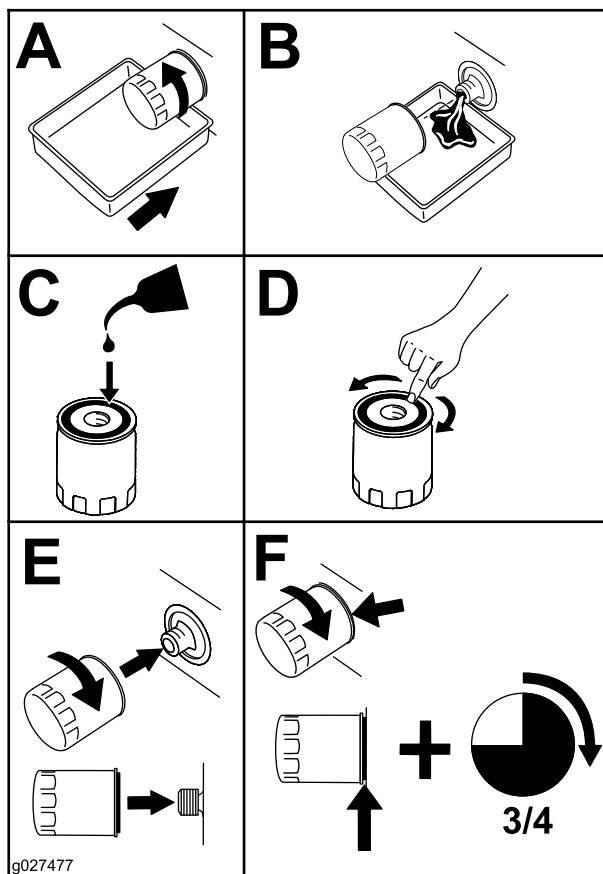
Important: N'utilisez pas un filtre à huile de type automobile au risque d'endommager gravement le système hydraulique.

1. Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en position de **VERROUILLAGE AU POINT MORT**, serrez

- le frein de stationnement, élevez la trémie et installez le dispositif de blocage du vérin.
- Coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur.
 - Remplacez le filtre comme montré à la [Figure 52](#).



g186042



g027477

g027477

Figure 52

- Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner environ 2 minutes pour purger l'air du circuit.
- Coupez le moteur et recherchez des fuites éventuelles.
- Contrôlez le niveau de liquide dans le réservoir hydraulique; voir ([page](#)).

Remarque: Ne remplissez pas le réservoir hydraulique excessivement.

- Retirez le dispositif de blocage de vérin et abaissez la trémie.

Contrôle des conduites hydrauliques

Périodicité des entretiens: Toutes les 40 heures—Vérifiez que les conduites hydrauliques ne présentent pas de fuites, ne sont pas pliées, usées, détériorées et que les supports de montage ne sont pas desserrés. (Effectuez les réparations nécessaires avant d'utiliser la machine.)

⚠ ATTENTION

Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.

- N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.
- Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains.

Nettoyage

Nettoyage des débris sur la machine

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Toutes les 100 heures

1. Garez la machine sur une surface plane, amenez les leviers de commande de déplacement en position de VERROUILLAGE AU POINT MORT, serrez le frein de stationnement et abaissez la trémie.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur.
3. Nettoyez l'intérieur de la trémie au jet d'eau.
4. Nettoyez les débris éventuellement accumulés sous la trémie.
5. Essuyez le filtre à air pour enlever les débris.
6. Enlevez les débris accumulés sur le moteur et la transmission à la brosse ou à l'air comprimé.

Important: Il est préférable d'éliminer la poussière à l'air comprimé plutôt qu'à l'eau. Si vous utilisez de l'eau, évitez tout contact avec les éléments électriques et les vannes hydrauliques. N'utilisez pas un jet à haute pression. Cela pourrait endommager le système électrique et les vannes hydrauliques, ou enlever la graisse.

Remisage

1. Coupez le moteur et serrez le frein de stationnement.
2. Débarrassez l'extérieur de la machine, et surtout le moteur, des saletés et de la crasse. Éliminez les saletés et les débris d'herbe sèche pouvant se trouver sur les ailettes de la culasse et le carter du ventilateur.
3. Faites l'entretien du filtre à air; voir [Entretien du filtre à air \(page 19\)](#).
4. Graissez la machine; voir [Graissage de la machine \(page 19\)](#).
5. Vidangez l'huile moteur; voir [Vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre à huile \(page 21\)](#).
6. Si vous ne comptez pas utiliser la machine avant plus d'un mois, préparez-la au remisage comme suit :

A. Ajoutez un additif stabilisateur/conditionneur à base de pétrole dans le réservoir de carburant. Respectez les proportions spécifiées par le fabricant du stabilisateur **N'utilisez pas de stabilisateur à base d'alcool (éthanol ou méthanol)**.

Remarque: L'efficacité des stabilisateurs/conditionneurs est optimale lorsqu'ils sont mélangés à du carburant frais et sont utilisés de manière systématique.

- B. Faites tourner le moteur pendant 5 minutes pour faire circuler le carburant traité dans tout le circuit d'alimentation.
- C. Coupez le moteur, laissez-le refroidir et vidangez le réservoir de carburant à l'aide d'un siphon à pompe.
- D. Redémarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.
- E. Actionnez le starter.
- F. Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il ne veuille plus démarrer.
- G. Débarrassez-vous du carburant correctement. Le recyclage doit être conforme à la réglementation locale en matière d'environnement.

Important: Ne conservez pas le carburant traité/additionné de stabilisateur plus de 3 mois.

7. Déposez les bougies et vérifiez leur état; voir [Entretien des bougies \(page 22\)](#).
8. Préparez le moteur comme suit :

- A. Versez 2 cuillerées à soupe d'huile moteur dans les ouvertures laissées par les bougies.
- B. Placez un chiffon sur les trous des bougies pour absorber les projections d'huile éventuelles, puis actionnez le démarreur pour répartir l'huile à l'intérieur du cylindre.
- C. Mettez les bougies en place.

Remarque: Ne rebranchez pas le fil sur les bougies.

- 9. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée.
- 10. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu. Une peinture pour retouches est disponible chez les dépositaires-réparateurs agréés.
- 11. Rangez la machine dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise.
- 12. Couvrez la machine pour la protéger et la garder propre.

Remarques:



La garantie Toro

Garantie limitée (voir les périodes de garantie ci-dessous)

Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu d'un accord commun, certifient conjointement que le matériel de bétonnage, maçonnerie et compactage Toro ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication.

Cette garantie couvre le coût des pièces et de la main-d'œuvre, mais le transport est à votre charge.

Durées de la garantie à compter de la date d'achat :

Produits	Période de garantie
Bétonnières	1 an
• Roulements de fusée	À vie*
• Moteur ¹	2 ans
Malaxeurs à mortier	1 an
• Roulements et joints de cuve	À vie*
• Moteur ¹	2 ans
Compacteurs à plaque vibrante avant	2 ans
• Moteur ²	2 ans
Plaques réversibles	1 an
• Moteur ¹	2 ans
Pilons compacteurs	2 ans
• Moteur ¹	2 ans
Buggy pour terrain boueux	1 an
• Moteur ¹	2 ans
Talocheuses-lisseuses mécaniques	1 an
• Moteur ¹	2 ans

Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces et main-d'œuvre compris.

*Garantie à vie – Propriétaire d'origine seulement – Si le(s) roulement(s) ou joint(s) de votre malaxeur sont défectueux, ils seront remplacés gratuitement dans le cadre de la garantie, pièces et main-d'œuvre comprises.

¹Certains moteurs utilisés sur les produits Toro sont couverts par la garantie constructeur du moteur.

Comment faire intervenir la garantie

Si vous pensez que votre produit Toro présente un vice de matériau ou de fabrication, procédez comme suit** :

1. Demandez à un dépositaire-réparateur agréé de prendre en charge votre produit. Pour trouver le dépositaire le plus proche, consultez notre site web à www.Toro.com. Sélectionnez « Where to buy » (points de vente) puis « Contractor » (entreprise) sous le type de produit. Vous pouvez aussi téléphoner gratuitement au numéro ci-dessous.
2. Lorsque vous vous rendez chez le dépositaire-réparateur, apportez le produit et une preuve d'achat (reçu).
3. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait du diagnostic de votre dépositaire-réparateur ou des conseils prodigués, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante :

Toro Warranty Company
SWS Customer Care Department
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis
Numéro vert : 800-888-9926

**Les clients de location autorisés par Toro qui ont acheté les produits directement auprès de Toro et ont signé le contrat de location Toro ont la possibilité d'effectuer leurs propres travaux dans le cadre de la garantie. Consultez le portail de location de Toro pour en savoir plus sur les procédures de soumission électronique de réclamation en vertu de la garantie ou téléphonez au numéro gratuit ci-dessus.

Responsabilités du propriétaire

L'entretien de votre produit Toro doit être conforme aux procédures décrites dans le *Manuel de l'utilisateur*. Cet entretien courant est à vos frais, qu'il soit effectué par

vous-même ou par un dépositaire-réparateur. Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant (« Pièces de rechange ») seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie expresse ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés, modifiés ou non approuvés.
- Les défaillances du produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages requis.
- Les défaillances du produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation, sauf si elles s'avèrent défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du produit, notamment mais pas exclusivement courroies, essuie-glace, bougies, pneus, filtres, joints, plaques d'usure, joints toriques, chaînes d'entraînement ou embrayages.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les éléments constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les éléments sujets à usure normale. L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, l'usure des surfaces peintes, les autocollants rayés, etc.
- Les réparations requises en raison du non respect de la procédure recommandée relative au carburant (consultez le *Manuel de l'utilisateur* pour plus de détails)
 - La décontamination du système d'alimentation n'est pas couverte.
 - L'utilisation de carburant trop ancien (vieux de plus d'un mois) ou de carburant contenant plus de 10 % d'éthanol ou plus de 15 % de MTBE.
 - L'omission de la vidange du système d'alimentation avant toute période de non utilisation de plus d'un mois.
- Toute pièce couverte par une garantie fabricant séparée.
- Les frais de prise à domicile et de livraison.

Conditions générales

La réparation par un dépositaire-réparateur agréé ou une entreprise de location agréée est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages accessoires, consécutifs ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment en ce qui concerne les coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse. L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les États.

Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie du moteur et la garantie du système antipollution mentionnées ci-dessous, le cas échéant. Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'Agence américaine de protection de l'environnement (EPA) ou de la Direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution de Californie fournie avec votre Produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.

Pays autres que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro achetés hors des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (dépositaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements concernant la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro. En dernier recours, adressez-vous à Toro Warranty Company.

Droit australien de la consommation : Les clients australiens trouveront des renseignements concernant le Droit australien de la consommation à l'intérieur du carton ou auprès de leur dépositaire Toro local.